SANNOVER



Manuel **utilisateur**

User **manual**

Benutzerhandbuch

Manual del **usuario**

Manual do **utilizador**

Manuale **d'uso**

Gebruikershandleiding

Podręcznik **użytkownika**

Uživatelská **příručka**

Insert à bois

IDELYA Bois 13.5

FR

SANNOVER

INSERT À BOIS



IDELYA Bois 13.5

Lisez attentivement les instructions avant d'installer, d'utiliser et d'entretenir l'équipement. Le manuel d'instructions fait partie intégrante du produit.

FR

SOMMAIRE

1. Responsabilité civile
2. Caractéristiques techniques de l’Insert
3. Connaissance du produit
4. Installation de l’Insert
5. Instructions d'utilisation
6. Nettoyage et Maintenance
7. Garantie

SANNOVER

1. RESPONSABILITÉ CIVILE

En fournissant ce manuel, le fabricant exclut toute responsabilité civile ou pénale pour les accidents résultant de l'inobservation partielle ou totale des instructions qu'il contient. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, de mauvaise manipulation par l'utilisateur, de modifications et/ou de réparations non autorisées, ainsi qu'en cas d'utilisation de pièces de rechange non authentiques. Le fabricant décline toute responsabilité civile et pénale, directe et indirecte, dans les situations suivantes :

- Manque d'entretien (du matériel et de l'installation).
- Non-respect des instructions figurant dans le manuel.
- Utilisation au mépris des règles de sécurité.
- Non-conformité de l'installation aux normes en vigueur dans le pays de l'utilisateur.
- Installation effectuée par du personnel non qualifié et non certifié.
- Modifications et réparations non autorisées par le fabricant.
- Utilisation de pièces de rechange non authentiques.
- Circonstances exceptionnelles.
- Ne jamais utiliser d'essence, ni aucun autre type de carburant, notamment le kérosène, ni de liquide pour enflammer le combustible.

Vous ne devez utiliser que des pièces de rechange d'origine. N'attendez pas l'usure complète des composants pour les remplacer. Remplacez une pièce qui présente des signes d'usure avant qu'elle ne soit complètement endommagée afin d'éviter tout accident causé par la défaillance soudaine de composants et qui peut, entre autres, causer des dommages à des personnes ou à des objets.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'INSERT

Notre insert ventilé est destiné exclusivement à chauffer l'environnement dans lequel il est installé. Grâce à son ventilateur tangentiel à haut rendement, il permet à l'équipement de dissiper rapidement la chaleur dans la pièce et d'obtenir un rendement élevé avec une faible consommation de bois.
Ses deux niveaux de ventilation permettent à l'équipement d'avoir un niveau sonore faible ou élevé pour une plus grande distribution de l'air chaud.

Modèle : IDELYA Bois 13.5		
Dimension (L x P x H)	MM	705 x 485 x 575
Poids	KG	99
Sortie d'air du tube	MM	150
Surface de chauffe	M2	50-80
Combustible		Bois de chauffage sec
Efficacité	%	76%
Consommation électrique	W/H	25.66
Tension et fréquence	V/HZ	220-240 / 50-60
Puissance Absorbée / Nominale	KW	13.5 / 10.3
Humidité maximale du combustible	%	20
Longueur de bois de chauffage recommandée	MM	400

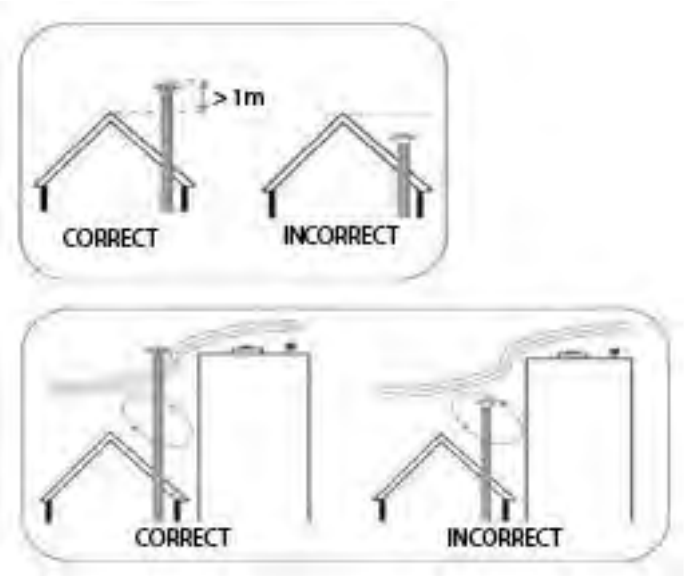
3. CONNAISSANCE DU PRODUIT

Cet insert est équipé de plaques de vermiculite à l'intérieur pour aider à conserver la chaleur.
La porte est en verre céramique, thermorésistant jusqu'à 850 degrés. La barre qui protège la vitre est en fonte ainsi que la grille où brûle le bois.
Son ventilateur tangentiel peut s'allumer automatiquement, dès que l'insert atteint une température de 60 degrés, ou manuellement à l'aide du bouton (C).

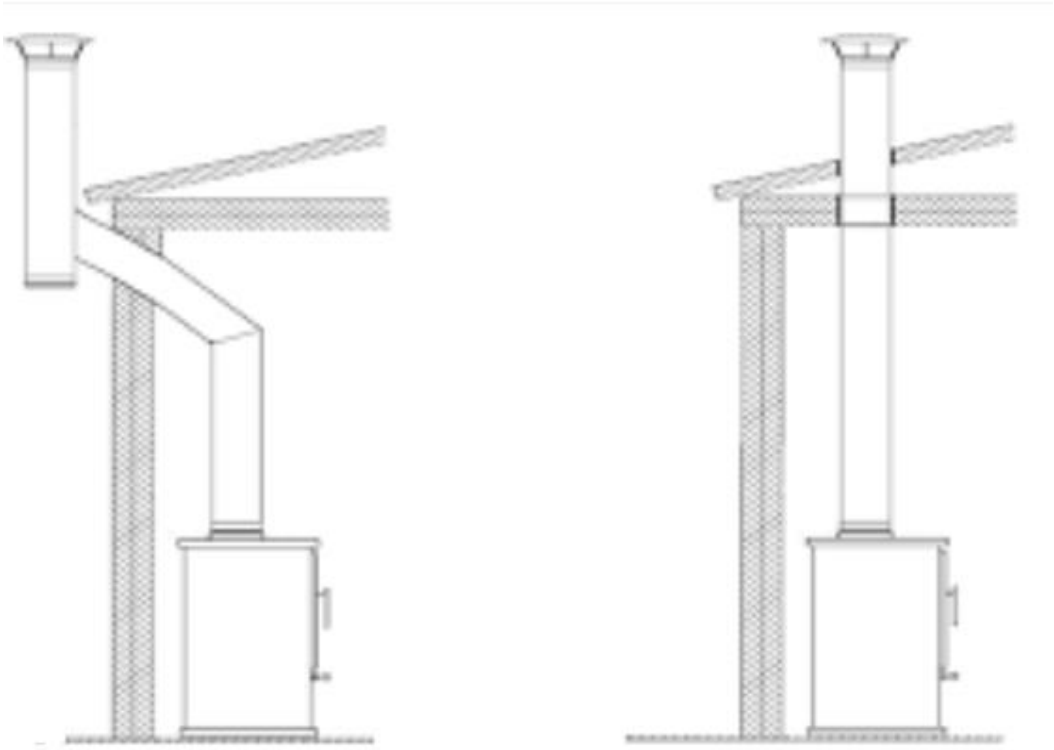
4. INSTALLATION DE L'INSERT

Les installations doivent être effectuées par des techniciens certifiés !
Afin de pouvoir effectuer une installation correcte, vous devez respecter les exigences mentionnées ci-dessous :

1. L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut recevoir de l'oxygène. S'il est encastré dans un endroit où il n'y a pas de renouvellement d'air, des grilles doivent être ajoutées pour garantir qu'il puisse avoir un apport régulier pour sa combustion.
2. Le conduit de raccordement à utiliser dans l'appareil doit avoir un diamètre de 150 mm et être en acier inoxydable rigide ou à double paroi. L'utilisation de conduits flexibles n'est pas autorisée dans l'installation.
3. Le conduit doit avoir une hauteur verticale d'au moins 3 mètres pour assurer un minimum d'extraction. Dans des conditions idéales le conduit doit s'élever de 0,4 à 1 mètre au-dessus du point le plus haut du toit afin de créer une dépression de 12 Pascals pour assurer un rendement optimal de l'insert.



4. Chaque fois qu'il est nécessaire d'utiliser des coudes, il convient d'utiliser des coudes à 45° et jamais à 90°. L'utilisation de « T » ou « Y » d'entretien/nettoyage est conseillée chaque fois que la gaine passe à l'extérieur afin de faciliter l'entretien et d'éviter l'écoulement de la condensation dans l'équipement.



5. L'utilisation d'un même conduit pour plusieurs appareils n'est pas autorisée, chaque appareil doit avoir son propre conduit et celui-ci ne doit jamais être partagé avec d'autres appareils de combustion ou d'évacuation.
6. Les conduits extérieurs doivent être installés dans des tuyaux à double paroi pour éviter la condensation.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ventilation :



Position I : Le ventilateur s'active automatiquement dès que le thermostat atteint 50°C.

Position 0 : Le ventilateur est inactif.

Position II : Le ventilateur est activé manuellement.

L'insert est équipé d'un câble électrique pour le raccordement du ventilateur.
Tous les conducteurs (phase, neutre et terre) doivent être correctement raccordés.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient survenir à l'appareil ou à l'utilisateur en raison de l'absence de connexion de tous les conducteurs.
Le câble électrique est composé de silicone haute température, en cas d'endommagement il doit être remplacé par un câble similaire.
Il est fortement conseillé d'installer un différentiel de 30 mA.

Combustible :

Il convient d'utiliser uniquement et exclusivement du bois sec avec un taux d'humidité maximal de 20% afin de garantir que l'appareil conserve ses performances maximales.
Il ne faut pas utiliser de bois contenant des peintures, des résines, des vernis ou des matériaux toxiques ou inflammables.

Contrôle de l'oxygène pour la combustion :

Cette fonction permet de contrôler la quantité d'oxygène entrant dans le récupérateur, et donc de contrôler la combustion. Elle se trouve dans le coin inférieur gauche de la porte.
Ouvrir - Tirer le régulateur, pour l'allumage de l'insert, ce qui augmente la consommation de bois de chauffage.
Fermer - Pousser le régulateur pour fermer l'air, ce qui augmente le rendement et réduit la consommation de bois de chauffage.
Un réglage doit être trouvé pour un fonctionnement optimal.

Mise à feu :

1) Ouvrir le régulateur d'air total.
2) Placez des allume-feux, des pommes de pin sèches ou des copeaux de bois. Ne pas utiliser de combustible liquide !!
3) Attendre l'allumage avant de fermer ou de régler le régulateur.

Pour que les dommages soient limités dans le temps, la demande de garantie du demandeur doit être adressée par écrit au revendeur, en utilisant le reçu d'achat et en indiquant la date d'achat, le nom du modèle, le numéro de série et le motif de la réclamation.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

1) L'élimination des cendres à l'intérieur de l'appareil doit être effectuée quotidiennement, afin d'éviter une corrosion de l'insert et d'obtenir une bonne performance de l'appareil.

2) La vitre doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon et de produits spécifiques, en veillant toutefois à ne pas appliquer le produit sur les cordons de l'appareil afin d'en prolonger la durée de vie.

3) À la fin de chaque saison, l'installation et les déflecteurs de l'appareil doivent être nettoyés. Nous vous conseillons d'effectuer cet entretien avec un technicien de la marque ou un technicien certifié.

4) Il est de la responsabilité du client d'entretenir et de préserver le bon état de l'appareil, c'est-à-dire que les dommages à la vitre, les dommages aux pierres de vermiculite ou les parties intérieures de l'équipement qui commencent à s'oxyder ne sont pas couverts par la garantie. Par conséquent, à la fin de la saison, lors de l'entretien annuel, nous vous conseillons de bien nettoyer les parties intérieures/extérieures de l'insert afin de maintenir l'aspect physique de l'appareil.

7. GARANTIE

La garantie de cet article est de 2 ans. La garantie ne couvre que les défauts de matériaux et de fabrication, ainsi que la livraison gratuite de pièces de rechange.
N'utilisez que les pièces de rechange recommandées ou fournies par le fabricant. Perte de la garantie en cas de non-conformité !
La condition préalable à la garantie est que l'insert soit correctement installé et mis en service conformément au mode d'emploi en vigueur au moment de l'achat. Le raccordement doit être effectué par un technicien agréé.
Sont exclues de la garantie les pièces d'usure telles que le verre, le revêtement, les revêtements de surface (p. ex. câbles, panneaux), la vermiculite et les cordons.
Les dommages résultant du non-respect des instructions du fabricant concernant l'utilisation de l'appareil (par exemple, surchauffe, utilisation de combustibles non approuvés, intervention incorrecte sur l'insert, tension électrique excessive, cheminée mal configurée pour l'appareil, absence d'entretien et de nettoyage ou mauvais entretien et nettoyage), d'une utilisation incorrecte par l'utilisateur ou par des tiers, sont également exclus, etc.
Tous les frais encourus par le fabricant en raison de demandes de garantie injustifiées sont à la charge du demandeur.
LA GARANTIE N'AFFECTE PAS LES DISPOSITIONS LÉGALES DE CONFORMITÉS.
Cet appareil est garanti pendant 24 mois à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication ou de matériaux, à l'exclusion de la partie électrique ou électronique due aux surtensions, ainsi qu'aux orages.
Cette garantie exclut toute mauvaise utilisation de l'appareil par le client ou le non-respect des instructions.
Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Si vous ne le faites pas, les services centraux agréés ne seront pas en mesure d'effectuer la réparation sous garantie et le montant de la réparation devra vous être facturé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

1. Si l'appareil est cassé.
2. Utilisation incorrecte de l'appareil, par exemple surcharge de l'appareil en combustible, utilisation non autorisée d'accessoires.

3. Utilisation de la force ou dommages causés par des évènements extérieurs.
4. Dommages causés par une mauvaise utilisation, par exemple, branchement sur une alimentation électrique instable ou non conforme aux instructions d'installation.

La période d'allumage se termine lorsque la structure de l'insert a atteint une température stationnaire. Le client doit alors réguler l'admission de l'air de combustion.

Rechargement :

A. Ouvrez le régulateur d'oxygène complet.
B. Ouvrir lentement la porte.
C. À l'aide d'un broyeur, étalez les braises et les cendres qui recouvrent la grille afin que l'oxygène circule mieux.
D. Mettez du bois neuf sur les braises.
E. Fermer la porte et laisser brûler jusqu'à ce que l'insert soit très chaud et que les braises soient incandescentes.
F. Placez le régulateur dans la position souhaitée.

Pour que les dommages soient limités dans le temps, la demande de garantie doit être adressée par écrit au revendeur, en utilisant le reçu d'achat et en indiquant la date d'achat, le nom du modèle, le numéro de série et le motif de la réclamation.

Élimination correcte de ce produit	
	Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers non triés dans l'ensemble de l'UE. Pour éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne nuise à l'environnement ou à la santé humaine, il convient de recycler les déchets de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser le système de collecte proche de chez vous. Il pourra prendre ce produit en charge pour un recyclage respectueux de l'environnement.

CARTE DE GARANTIE

Attention cher client :

Nous vous informons que votre appareil doit être utilisé pour un usage domestique uniquement et que toute réparation nécessaire doit être effectuée par un professionnel, de la marque, avec une garantie de deux ans pour tout défaut de fabrication.

Toutefois, si le client souhaite le faire lui-même ou par une personne indiquée par lui, il perdra automatiquement le droit à la garantie et le fabricant n'est plus responsable de toute défectuosité du matériel manipulé par du personnel non autorisé.

Modèle du produit : _____

Nom du client : _____

Date d'acquisition : ____ / ____ / _____

Lieu d'achat : _____

Pour que l'appareil bénéficie de la garantie de deux ans, vous devez présenter ce formulaire dûment complété ou la facture d'achat. Si nous constatons que le client ne dispose pas de ces documents, il peut perdre le droit à la garantie et tous les frais inhérents à la réparation seront à sa charge.

EN

SANNOVER

WOOD INSERT



IDELYA Bois 13.5

Read the instructions carefully before installing, using and maintaining the equipment. The instruction manual is an integral part of the product.

EN

TABLE OF CONTENTS

1. Civil liability
2. Technical features of the Insert
3. Product knowledge
4. Installation of the Insert
5. Instructions for use
6. Cleaning and Maintenance
7. Warranty

SANNOVER

1. CIVIL LIABILITY

By providing this manual, the manufacturer disclaims any civil or criminal liability for accidents resulting from partial or total non-compliance with the instructions contained therein. The manufacturer declines all liability for incorrect use, incorrect handling by the user, or unauthorised modifications and/or repairs, as well as for the use of non-authentic spare parts. The manufacturer declines all civil and criminal liability, direct and indirect, in the following situations:

- Lack of maintenance (of equipment and installation).
- Non-compliance with the instructions in the manual.
- Use disregarding safety rules.
- Non-compliance of the installation with the standards in force in the user's country.
- Installation carried out by unqualified or uncertified personnel.
- Modifications and repairs not authorised by the manufacturer.
- Use of non-authentic spare parts.
- Exceptional circumstances.
- Never use gasoline or any other type of fuel, including kerosene or liquid, to ignite the fuel.

You must only use original spare parts. Do not wait for the complete wear of the components before replacing them. Replace a part that shows signs of wear before it is completely damaged in order to avoid any accident caused by the sudden failure of components, which could, among other things, cause damage to people or objects.

This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons lacking experience and know-how, unless they have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. TECHNICAL FEATURES OF THE INSERT

Our ventilated insert is intended exclusively for heating the environment in which it is installed.
Thanks to its high-efficiency tangential fan, it enables the equipment to quickly dissipate heat in the room and obtain optimal efficiency with a low consumption of wood.
Its two levels of ventilation allow the equipment to have a lower or higher sound level for greater hot air distribution.

Model: IDELYA Bois 13.5		
Dimension (L x W x H)	MM	705 x 485 x 575
Weight	KG	99
Tube air outlet	MM	150
Heating area	M2	50-80
Fuel		Dry firewood
Efficacy	%	76%
Power consumption	W/H	25.66
Voltage and frequency	V/HZ	220-240 / 50-60
Power consumption / Nominal Power	KW	13.5 / 10.3
Maximum fuel humidity	%	20
Recommended length of firewood	MM	400

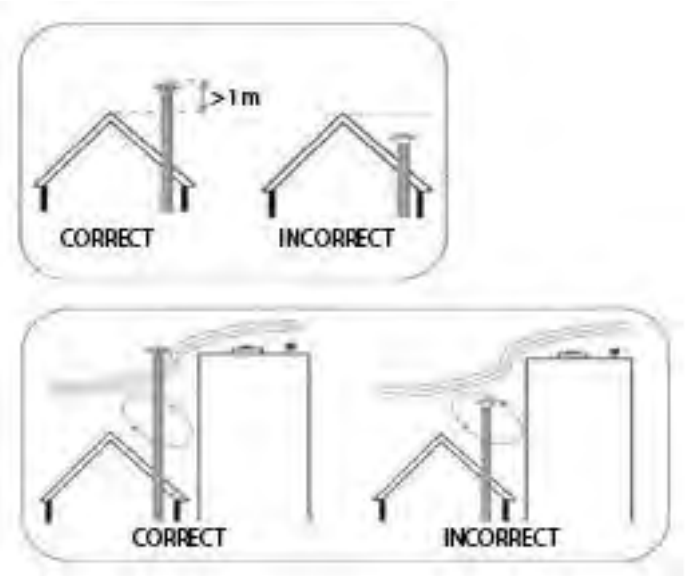
3. PRODUCT KNOWLEDGE

This insert is equipped with internal vermiculite plates to help retain heat.
The door is made of ceramic glass, heat resistant up to 850 degrees. The bar that protects the glass is made of cast iron, as is the grate where the wood burns.
Its tangential fan can turn on automatically, as soon as the insert reaches a temperature of 60 degrees, or manually using the button (C).

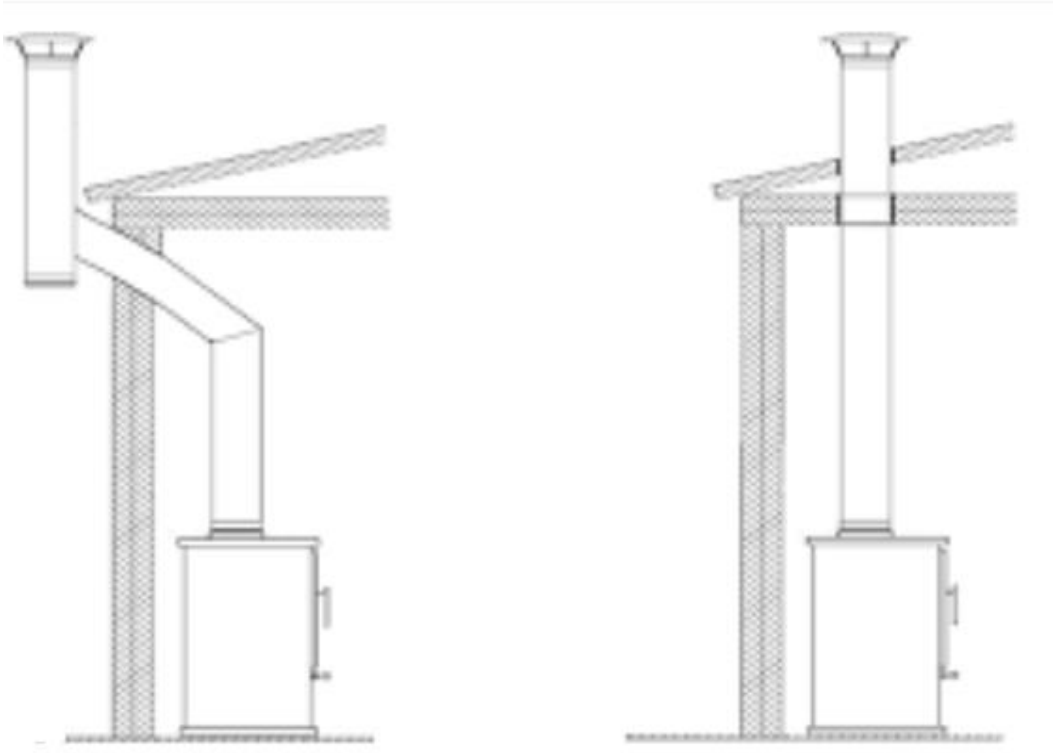
4. INSTALLATION OF THE INSERT

Installation must be carried out by certified technicians!
In order to be able to carry out the installation correctly, you must comply with the requirements set out below:

1. The appliance must be installed in a place where it can receive oxygen. If it is embedded in a location where there is no air renewal, grills must be added to ensure that it can have a regular supply for combustion.
2. The connection duct to be used in the appliance must have a diameter of 150 mm and be made of rigid or double-walled stainless steel. The use of flexible ducts is not permitted in the installation.
3. The duct must have a vertical height of at least 3 metres to ensure minimum extraction. Under ideal conditions, the duct must rise from 0.4 to 1 metre above the highest point of the roof in order to create a depression of 12 Pascals, thereby ensuring an optimal performance of the insert.



4. Whenever it is necessary to use elbows, it is advisable to use elbows at 45° and never at 90°. The use of a maintenance/cleaning "T" or "Y" is recommended whenever the duct passes outside in order to facilitate maintenance and avoid the flow of condensation into the equipment.



5. The use of the same duct for several appliances is not permitted; each appliance must have its own duct, and it must never be shared with other combustion or evacuation appliances.
6. Outdoor ducts must be installed in double-walled tubes to avoid condensation.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Ventilation:



Position I: The fan activates automatically as soon as the thermostat reaches 50°C.

Position 0: The fan is inactive.

Position II: The fan is activated manually.

The insert is fitted with an electrical cable for connecting the fan.
All conductors (phase, neutral and earth) must be correctly connected.
The manufacturer is not liable for any damage that may occur to the appliance or the user if all of the conductors are not connected.
The electrical cable is made of high temperature silicone; in case of damage it must be replaced by a similar cable.
We strongly recommend installing a 30 mA differential.

Fuel:
Only dry wood with a maximum humidity of 20% should be used exclusively to ensure that the appliance retains its maximum performance.
Do not use wood containing paints, resins, varnishes, or toxic or flammable materials.

Oxygen control for combustion:
This function makes it possible to control the amount of oxygen entering the recuperator, and therefore to control combustion. It is located in the lower left corner of the door.
To open - Pull the regulator to ignite the insert, which increases the consumption of firewood.
To close - Push the regulator to close the air, which increases efficiency and reduces the consumption of firewood.
The setting for optimal operation should be found.

Firing up:
1) Open the air regulator fully.
2) Place firelighters, dry pinecones or wood chips. Do not use any liquid fuel!
3) Wait for ignition before closing or adjusting the regulator.

For any damage to be limited in time, the claimant's warranty claim must be sent in writing to the dealer, using the purchase receipt and indicating the date of purchase, the name of the model, the serial number and the reason for the claim.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

1) The removal of ash inside the appliance must be carried out daily in order to avoid corrosion of the insert and to obtain the appliance's optimal performance.

2) The glass must be cleaned using a cloth and specific products, but care must be taken not to apply the product to the appliance's cords in order to prolong its service life.

3) At the end of each season, the installation and the appliance's deflectors must be cleaned. We advise you to carry out this maintenance using a brand-authorised technician or a certified technician.

4) It is the customer's responsibility to maintain and preserve the appliance in good condition, as any damage to the glass, damage to vermiculite stones or damage to the interior parts of the equipment due to oxidisation are not covered by the warranty. To this end, during the end-of-season annual maintenance, we advise you to thoroughly clean the inner/outer parts of the insert in order to maintain the appliance's physical appearance.

7. WARRANTY

This item has a two-year warranty. The warranty only covers defects in materials and workmanship, as well as free delivery of spare parts.
Only use the spare parts recommend or supplied by the manufacturer. The warranty will be invalidated in the event of non-compliance!
The prerequisite for the warranty is that the insert is correctly installed and commissioned, in accordance with the instructions for use in force at the time of purchase. The connection must be carried out by an approved technician.
Wear parts such as glass, coating, surface coverings (e.g. cables, panels), vermiculite and cords are excluded from the warranty.
Any damage resulting from non-compliance with the manufacturer's instructions concerning the use of the appliance (e.g. overheating, use of unapproved fuels, incorrect intervention on the insert, excessive electrical voltage, chimney incorrectly configured for the appliance, lack of or improper maintenance and cleaning), or incorrect use by the user or by third parties, are also excluded, etc.
All costs incurred by the manufacturer due to unjustified warranty claims will be borne by the claimant.
THE WARRANTY DOES NOT AFFECT THE LEGAL PROVISIONS OF CONFORMITY.
This appliance is guaranteed for 24 months from the date of purchase against manufacturing or material defects, excluding the electrical or electronic part due to power surges, as well as thunderstorms.
This warranty excludes any misuse of the appliance by the customer or non-compliance with instructions.
Any repairs under the warranty can only be carried out by an authorised service centre. If you do not do so, the approved central services will not be able to carry out the repair under warranty, and the amount of the repair must be invoiced to you.

The warranty will not apply in the following cases:

1. If the appliance is broken.
2. Incorrect use of the appliance, e.g. overloading the appliance with fuel, or unauthorised use of accessories.
3. Use of force or damage caused by external events.
4. Damage caused by improper use, e.g. connection to an unstable power supply or use not in

accordance with the installation instructions.
The ignition period ends when the insert structure has reached a stationary temperature. The customer must then regulate the intake of the combustion air.

Reloading:
A. Open the oxygen regulator fully.
B. Slowly open the door.
C. Using a grinder, spread the embers and ash that cover the grid so that the oxygen circulates better.
D. Put new wood on the embers.
E. Close the door and let it burn until the insert is very hot and the embers are glowing.
F. Place the regulator in the desired position.

For any damage to be limited in time, the warranty claim must be sent in writing to the dealer, using the purchase receipt and indicating the date of purchase, the name of the model, the serial number and the reason for the claim.

Correct disposal of this product	
	This symbol indicates that this appliance must not be thrown away with unsorted household waste throughout the EU. To prevent uncontrolled waste disposal from harming the environment or human health, waste should be recycled responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used appliance, please use the collection system near you. They will be able to take charge of this product for environmentally safe recycling.

WARRANTY CARD

Attention dear customer:

We would like to inform you that your appliance is for household use only, and that any necessary repair must be carried out by a brand-authorised professional. The appliance has a two-year warranty for any manufacturing defect.

However, if customers carry out any repair by themselves or by a person they may indicated, they will automatically lose the right to the warranty, and the manufacturer will no longer be liable for any defect in equipment handled by unauthorised personnel.

Product model: _____

Customer name: _____

Date of purchase: ____ / ____ / _____

Place of purchase: _____

In order for the appliance to benefit from the two-year warranty, you must submit this duly completed form or the purchase invoice. If we find that the customer does not have these documents, they may lose the right to the warranty, and all costs inherent to the repair will be borne by them.

SANNOVER

KAMINEINSATZ FÜR HOLZ



IDELYA Bois 13.5

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren, bedienen und warten.
Die Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Haftung
2. Technische Eigenschaften des Einsatzes
3. Produktinformationen
4. Installation des Einsatzes
5. Nutzungshinweise
6. Reinigung und Wartung
7. Garantie

1. HAFTUNG

Mit der Bereitstellung dieses Handbuchs schließt der Hersteller jegliche zivil- oder strafrechtliche Haftung für Unfälle aus, die sich aus der teilweisen oder vollständigen Nichtbeachtung der darin enthaltenen Anweisungen ergeben. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung durch den Benutzer, nicht autorisierte Änderungen und/oder Reparaturen sowie für die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen. Der Hersteller lehnt jede direkte und indirekte zivil- und strafrechtliche Haftung in den folgenden Situationen ab:

- Mangelnde Wartung (der Ausrüstung und Anlage).
- Nichtbeachtung der Anweisungen im Handbuch.
- Verwendung unter Missachtung der Sicherheitsbestimmungen.
- Nichtkonformität der Anlage mit den im Land des Benutzers geltenden Normen.
- Installation durch nicht qualifiziertes und nicht zertifiziertes Personal.
- Änderungen und Reparaturen, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Außergewöhnliche Umstände.
- Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Kraftstoffarten, insbesondere Kerosin, oder Flüssigkeiten, um den Brennstoff zu entzünden.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Warten Sie nicht, bis die Komponenten vollständig abgenutzt sind, bevor Sie sie ersetzen. Ersetzen Sie ein Teil, das Verschleißspuren aufweist, bevor es vollständig beschädigt ist, um Unfälle zu vermeiden, die durch einen plötzlichen Ausfall von Komponenten verursacht werden und unter anderem Personen oder Gegenstände beschädigen können.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bestimmt, es sei denn, sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen zur Benutzung des Geräts erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES EINSATZES

Unser belüfteter Kamineinsatz ist ausschließlich dazu bestimmt, die Umgebung, in der er aufgestellt wird, zu heizen.
Sein hocheffiziente Querstromlüfter ermöglicht es ihm, die Wärme schnell an den Raum abzugeben und eine hohe Leistung bei geringem Holzverbrauch zu erzielen.
Seine zwei Belüftungsstufen ermöglichen es ihm, einen niedrigen oder hohen Geräuschpegel für eine bessere Verteilung der heißen Luft zu haben.

Modell: IDELYA Bois 13.5		
Maße (B x T x H)	MM	705 x 485 x 575
Gewicht	KG	99
Luftauslass des Rohrs	MM	150
Wärmefläche	M2	50-80
Brennstoff		Trockenes Brennholz
Effizienz	%	76 %
Stromverbrauch	W/H	25.66
Spannung und Frequenz	V/Hz	220-240 / 50-60
Leistungsaufnahme / Nennleistung	KW	13.5 / 10.3
Maximaler Feuchtigkeitsgehalt des Brennstoffs	%	20
Empfohlene Brennholzlänge	MM	400

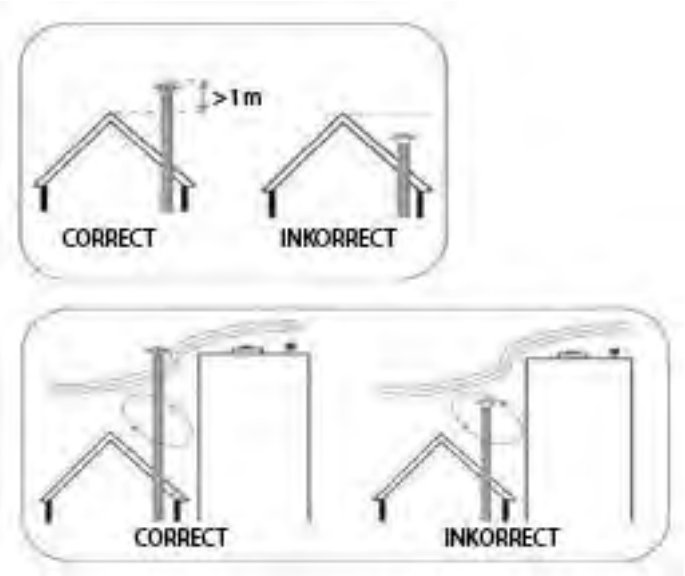
3. PRODUKTINFORMATIONEN

Dieser Kamineinsatz ist innen mit Vermiculitplatten ausgestattet, die helfen, die Wärme zu speichern. Die Tür besteht aus keramischem Glas, das bis zu 850 Grad hitzebeständig ist. Die Stange, die die Scheibe schützt, ist aus Gusseisen, ebenso wie der Rost, auf dem das Holz verbrannt wird.
Der Querstromlüfter schaltet sich automatisch ein, sobald der Einsatz eine Temperatur von 60 Grad erreicht, oder manuell mit der Taste (C).

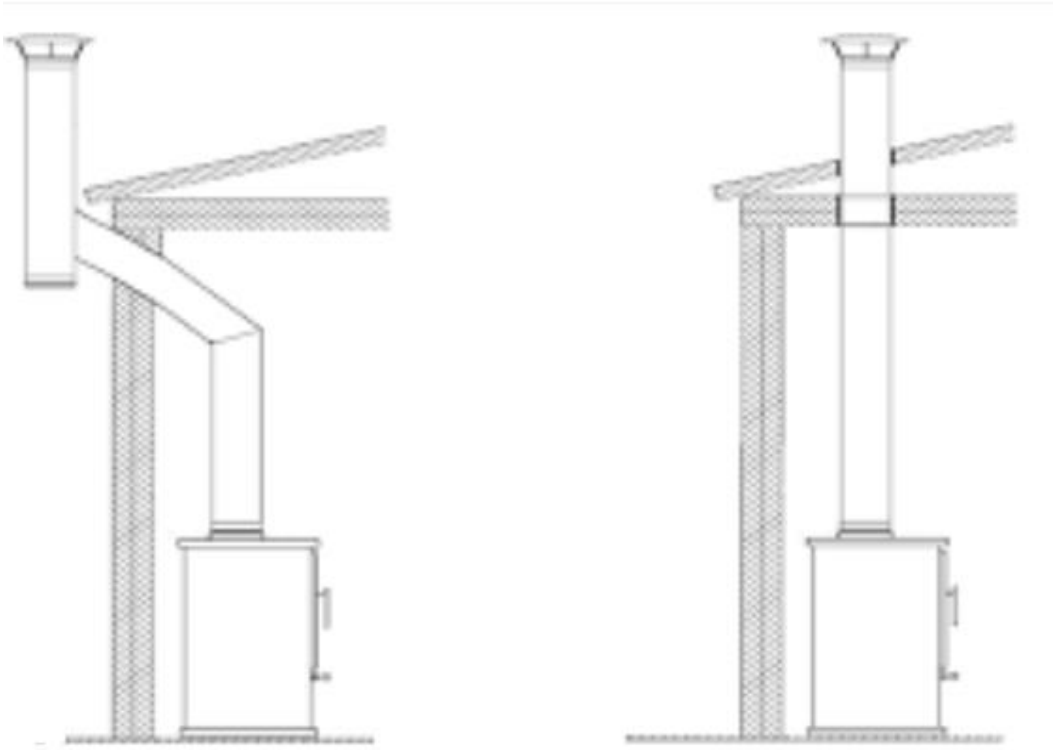
4. INSTALLATION DES EINSATZES

Die Installationen dürfen nur von zertifizierten Technikern durchgeführt werden!
Um eine ordnungsgemäße Installation durchführen zu können, müssen Sie die folgenden Anforderungen erfüllen:

1. Das Gerät muss an einem Ort installiert werden, an dem ausreichend Sauerstoff vorhanden ist. Wenn es an einem Ort eingebaut ist, an dem kein Luftaustausch stattfindet, müssen Gitter eingebaut werden, um sicherzustellen, dass es eine regelmäßige Zufuhr für seine Verbrennung hat.
2. Das im Gerät zu verwendende Verbindungsrohr muss einen Durchmesser von 150 mm haben und aus starrem Edelstahl oder doppelwandig sein. Die Verwendung von flexiblen Rohren ist in der Anlage nicht erlaubt.
3. Der Schacht muss eine vertikale Höhe von mindestens 3 Metern haben, um einen Mindestrauchabzug zu gewährleisten. Unter idealen Bedingungen sollte der Schacht 0,4 bis 1 Meter über den höchsten Punkt des Daches hinausragen, um einen Unterdruck von 12 Pascal zu erzeugen, damit der Kamineinsatz eine optimale Leistung erbringen kann.



4. Wann immer es notwendig ist, Bögen zu verwenden, sollten diese in einem Winkel von 45° und niemals in einem Winkel von 90 eingesetzt werden. Die Verwendung von „T“ oder „Y“ für die Wartung/Reinigung wird immer dann empfohlen, wenn der Schacht nach außen verläuft, um die Wartung zu erleichtern und zu verhindern, dass Kondenswasser in das Gerät läuft.



5. Es ist nicht gestattet, denselben Schacht für mehrere Geräte zu verwenden. Jedes Gerät muss seinen eigenen Schacht haben und dieser darf niemals mit anderen Verbrennungs- oder Abzugsgeräten geteilt werden.
6. Die Außenschächte müssen in doppelwandigen Rohren installiert werden, um Kondenswasser zu vermeiden.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Belüftung:



Position I: Der Lüfter schaltet sich automatisch ein, sobald der Thermostat 50°C erreicht.

Position 0: Der Lüfter ist inaktiv.

Position II: Der Lüfter wird manuell aktiviert.

Der Einsatz ist mit einem elektrischen Kabel zum Anschluss des Lüfters ausgestattet.
Sämtliche Leiter (Phase, Neutral und Erde) müssen korrekt angeschlossen sein.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die am Gerät oder am Benutzer aufgrund der fehlenden Verbindung aller Leiter auftreten können.
Das elektrische Kabel besteht aus Hochtemperatursilikon, im Falle einer Beschädigung muss es durch ein ähnliches Kabel ersetzt werden.
Es wird dringend empfohlen, einen 30-mA-Differenzialschutz zu installieren.

Brennstoff:
Es sollte nur trockenes Holz mit einem maximalen Feuchtigkeitsgehalt von 20 % verwendet werden, um sicherzustellen, dass das Gerät seine maximale Leistung beibehält.
Verwenden Sie kein Holz, das Farben, Harze, Lacke oder giftige oder brennbare Materialien enthält.

Kontrolle des Sauerstoffs für die Verbrennung:
Mit dieser Funktion kann die in den Rekuperator eintretende Sauerstoffmenge gesteuert und somit die Verbrennung gesteuert werden. Sie befindet sich in der unteren linken Ecke der Tür.
Öffnen - Ziehen Sie den Regler zum Anzünden des Einsatzes, wodurch der Brennholzverbrauch erhöht wird.
Schließen - Drücken Sie den Regler, um die Luftzufuhr zu schließen, wodurch der Wirkungsgrad erhöht und der Brennholzverbrauch reduziert wird.
Für einen optimalen Betrieb muss eine Einstellung gefunden werden.

Zündung:
1) Öffnen Sie den Gesamtluftregler.
2) Legen Sie Feueranzünder, getrocknete Tannenzapfen oder Holzspäne ein. Benutzen Sie keinen flüssigen Brennstoff!
3) Warten Sie die Zündung ab, bevor Sie den Regler schließen oder einstellen.

Damit der Schaden zeitlich begrenzt ist, muss der Garantieantrag des Antragstellers unter Verwendung des Kaufbelegs und unter Angabe des Kaufdatums, des Modellnamens, der Seriennummer und des Reklamationsgrundes schriftlich an den Händler gerichtet werden.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

1) Die Beseitigung der Asche im Inneren des Geräts muss täglich durchgeführt werden, um eine Korrosion des Einsatzes zu vermeiden und eine gute Leistung des Geräts zu erzielen.

2) Die Scheibe sollte mit einem Tuch und speziellen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Achten Sie jedoch darauf, das Reinigungsmittel nicht auf die Kabel des Geräts aufzutragen, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

3) Am Ende jeder Saison müssen die Anlage und die Luftleitbleche des Geräts gereinigt werden. Wir empfehlen Ihnen, diese Wartung mit einem Techniker der Marke oder einem zertifizierten Techniker durchzuführen.

4) Es liegt in der Verantwortung des Kunden, das Gerät zu pflegen und in gutem Zustand zu erhalten, d. h. Schäden an der Scheibe, Schäden an Vermiculitsteinen oder Innenteile des Geräts, die zu oxidieren beginnen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Daher empfehlen wir Ihnen, am Ende der Saison bei der jährlichen Wartung die inneren/äußeren Teile des Einsatzes gründlich zu reinigen, um das physische Erscheinungsbild des Geräts zu erhalten.

7. GARANTIE

Die Garantie für diesen Artikel beträgt 2 Jahre. Die Garantie deckt nur Material- und Herstellungsfehler sowie die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen ab.
Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen oder gelieferten Ersatzteile. Verlust der Garantie bei Nichteinhaltung!
Voraussetzung für die Garantie ist, dass der Kamineinsatz gemäß der zum Zeitpunkt des Kaufs gültigen Gebrauchsanweisung korrekt installiert und in Betrieb genommen wurde. Der Anschluss muss von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Glas, Beschichtung, Oberflächenbeschichtungen (z. B. Kabel, Paneele), Vermiculit und Schnüre.
Ausgeschlossen sind auch Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers zur Verwendung des Geräts (z. B. Überhitzung, Verwendung nicht zugelassener Brennstoffe, unsachgemäße Eingriffe am Einsatz, übermäßige elektrische Spannung, ein für das Gerät falsch konfigurierter Schornstein, fehlende oder falsche Wartung und Reinigung), unsachgemäße Verwendung durch den Benutzer oder durch Dritte usw. entstehen.
Alle Kosten, die dem Hersteller aufgrund ungerechtfertigter Garantieansprüche entstehen, sind vom Antragsteller zu tragen.
DIE GARANTIE BERÜHRT NICHT DIE GESETZLICHEN KONFORMITÄTSBESTIMMUNGEN.
Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf Herstellungs- oder Materialfehler, mit Ausnahme von elektrischen oder elektronischen Teilen, die durch Überspannungen sowie Gewitter verursacht werden.
Diese Garantie schließt eine unsachgemäße Verwendung des Geräts durch den Kunden oder die Nichtbeachtung der Anweisungen aus.
Die Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur von einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden. Wenn Sie dies nicht tun, sind die autorisierten Servicezentren nicht in der Lage, die Reparatur im Rahmen der Garantie durchzuführen, und der Reparaturbetrag muss Ihnen in Rechnung gestellt werden.

Der Garantieanspruch entfällt in folgenden Fällen:

1. Wenn das Gerät defekt ist.

2. Nicht ordnungsgemäße Verwendung des Geräts, z. B. Überladung des Geräts mit Kraftstoff, unbefugte Verwendung von Zubehör.
3. Gewaltanwendung oder Schäden durch äußere Ereignisse.
4. Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, z. B. Anschluss an eine instabile Stromversorgung oder nicht gemäß den Installationsanweisungen.

Die Anzündzeit endet, wenn die Struktur des Einsatzes eine stationäre Temperatur erreicht hat. Der Kunde muss dann die Zufuhr der Verbrennungsluft regeln.

Nachladen:

A. Öffnen Sie den Gesamtsauerstoffregler.
B. Öffnen Sie die Tür langsam.
C. Verteilen Sie mithilfe eines Zerkleinerers die Glut und die Asche, die den Rost bedecken, damit der Sauerstoff besser zirkulieren kann.
D. Geben Sie neues Holz auf die Glut.
E. Schließen Sie die Tür und lassen Sie das Feuer brennen, bis der Einsatz sehr heiß ist und die Glut glüht.
F. Stellen Sie den Regler in die gewünschte Position.

Damit der Schaden zeitlich begrenzt ist, muss der Garantieantrag unter Verwendung des Kaufbelegs und unter Angabe des Kaufdatums, des Modellnamens, der Seriennummer und des Reklamationsgrundes schriftlich an den Händler gerichtet werden.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts	
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät in der gesamten EU nicht zusammen mit unsortierten Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um zu vermeiden, dass die unkontrollierte Entsorgung der Abfälle der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit schadet, müssen Sie das Produkt verantwortungsvoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung der materiellen Ressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte das Sammelsystem in Ihrer Nähe. Dort kann dieses Produkt für ein umweltfreundliches Recycling entgegengenommen werden.

GARANTIEKARTE

Achtung, sehr geehrter Kunde:

Wir informieren Sie, dass Ihr Gerät nur für den privaten Gebrauch verwendet werden darf und dass alle erforderlichen Reparaturen von Fachpersonal der Marke mit einer Garantie von zwei Jahren für Herstellungsfehler durchgeführt werden müssen.

Wenn der Kunde dies jedoch selbst oder durch eine von ihm angegebene Person tun möchte, verliert er automatisch den Garantieanspruch, und der Hersteller haftet nicht mehr für Mängel an Geräten, die von nicht autorisiertem Personal bedient werden.

Modell des Produkts: _____

Name des Kunden: _____

Datum des Erwerbs: ____ / ____ / _____

Ort des Kaufs: _____

Damit das Gerät von der zweijährigen Garantie profitieren kann, müssen Sie dieses ordnungsgemäß ausgefüllte Formular oder die Kaufrechnung vorlegen. Wenn wir feststellen, dass der Kunde nicht über diese Dokumente verfügt, kann er den Garantieanspruch verlieren und alle mit der Reparatur verbundenen Kosten gehen zu seinen Lasten.

SANNOVER

INSERTABLE DE LEÑA



IDELYA Bois 13.5

Lea atentamente las instrucciones antes de instalar, usar y mantener el equipo. El manual de instrucciones es una parte integral del producto.

ÍNDICE

1. Responsabilidad civil
2. Características técnicas de la estufa empotrable
3. Descripción del producto
4. Instalación de la estufa empotrable
5. Instrucciones de uso
6. Limpieza y mantenimiento
7. Garantía

1. RESPONSABILIDAD CIVIL

Al proporcionar este manual, el fabricante excluye cualquier responsabilidad civil o penal por accidentes resultantes del incumplimiento parcial o total de las instrucciones que contiene. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso incorrecto, manipulación indebida por parte del usuario, modificaciones o reparaciones no autorizadas, así como en caso de uso de piezas de repuesto que no sean auténticas. El fabricante declina toda responsabilidad civil y penal, directa e indirecta, en las siguientes situaciones:

- Ausencia de mantenimiento (del material y de la instalación).
- Incumplimiento de las instrucciones que figuran en el manual.
- Uso sin tener en cuenta las normas de seguridad.
- Incumplimiento de la instalación con las normas vigentes en el país del usuario.
- Instalación realizada por personal no cualificado y no certificado.
- Modificaciones y reparaciones no autorizadas por el fabricante.
- Uso de piezas de repuesto que no sean auténticas.
- Acontecimientos excepcionales.
- Nunca utilice gasolina, ni ningún otro tipo de combustible, especialmente queroseno, ni líquido para encender el combustible.

Solo debe utilizar piezas de repuesto originales. No espere el desgaste completo de los componentes para reemplazarlos. Reemplace una pieza si muestra signos de desgaste antes de que esté completamente dañada para evitar cualquier accidente causado por el fallo repentino de los componentes y que pueda, entre otras cosas, causar daños a personas u objetos.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA ESTUFA EMPOTRABLE

Nuestra estufa empotrable ventilada está destinada exclusivamente a calentar el entorno en el que está instalada.

Gracias a su ventilador tangencial de alto rendimiento, permite que el equipo disipe rápidamente el calor por la habitación y proporcione un alto rendimiento con un bajo consumo de madera.

Sus dos niveles de ventilación permiten que el equipo tenga un nivel sonoro bajo o alto para una mayor distribución del aire caliente.

Modelo: IDELYA Bois 13.5		
Dimensiones (largo x ancho x alto)	MM	705 x 485 x 575
Peso	KG	99
Salida de aire del tubo	MM	150
Superficie de calentamiento	M2	50-80
Combustible		Leña seca
Eficiencia	%	76%
Consumo eléctrico	W/H	25.66
Tensión y frecuencia	V/HZ	220-240 / 50-60
Potencia absorbida / Potencia nominal	KW	13.5 / 10.3
Humedad máxima del combustible	%	20
Longitud de la leña recomendada	MM	400

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Esta estufa empotrable está equipada con placas de vermiculita en el interior para ayudar a mantener el calor.

La puerta es de vidrio cerámico, termorresistente hasta 850 grados. La barra que protege el cristal es de hierro fundido, así como la rejilla donde se quema la madera.

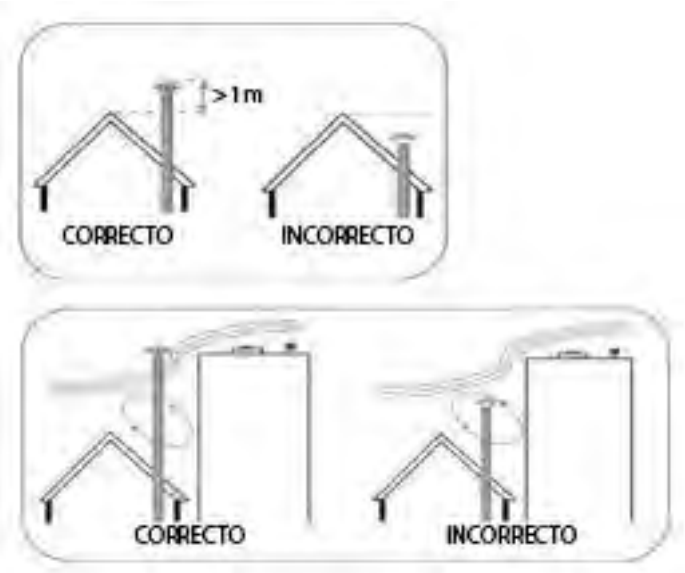
Su ventilador tangencial puede encenderse automáticamente, cuando la estufa empotrable alcanza la temperatura de 60 grados, o manualmente con la ayuda del botón (C).

4. INSTALACIÓN DE LA ESTUFA EMPOTRABLE

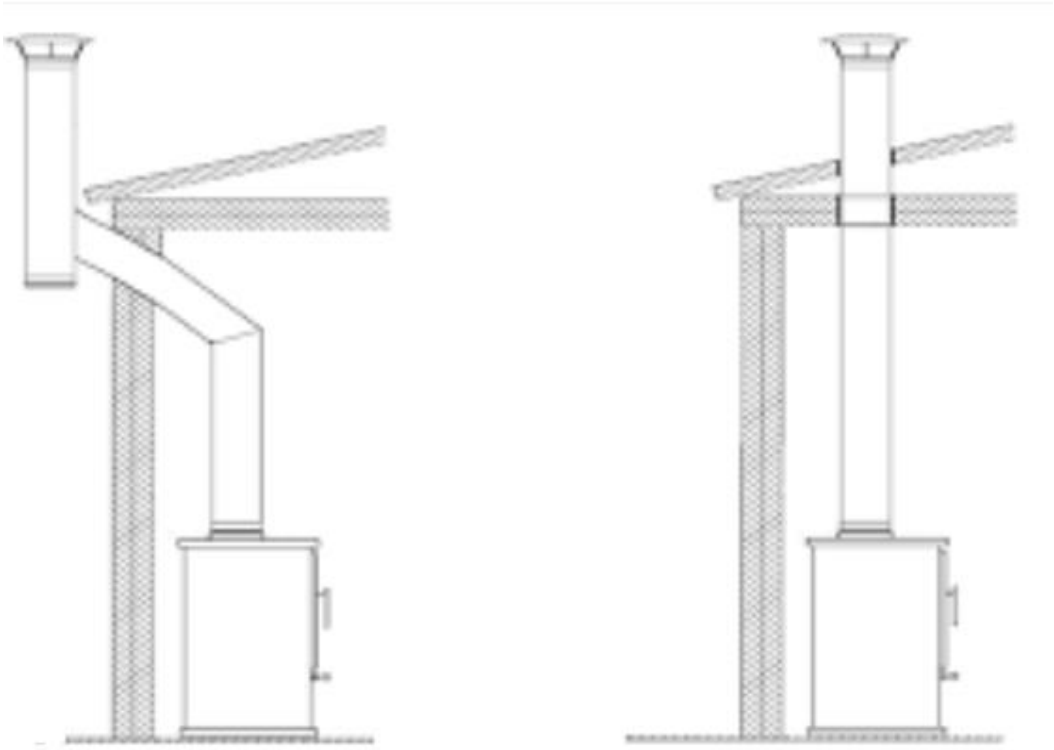
Las instalaciones deben ser realizadas por técnicos certificados.

Para poder realizar una instalación correcta, debe respetar los requisitos que se mencionan a continuación:

1. El aparato debe instalarse en un lugar donde pueda recibir oxígeno. Si el aparato está empotrado en un lugar donde no haya renovación de aire, se deben añadir rejillas para garantizar que pueda tener un suministro regular para la combustión.
2. El conducto de conexión que se utilizará en el aparato debe tener un diámetro de 150 mm y ser de acero inoxidable rígido o de doble pared. No se permite el uso de conductos flexibles en la instalación.
3. El conducto debe tener una altura vertical de al menos 3 metros para garantizar un mínimo de extracción. En condiciones ideales, el conducto debe elevarse entre 0,4 a 1 metro por encima del punto más alto del techo para crear una depresión de 12 pascales que garantice un rendimiento óptimo de la estufa empotrable.



4. Siempre que sea necesario utilizar codos, conviene utilizar codos de 45° y nunca de 90°. Se recomienda el uso de una «T» o « Y » para el mantenimiento/limpieza siempre que el conducto pase al exterior para facilitar el mantenimiento y evitar que la condensación drene hacia el interior del equipo.



5. No se permite el uso de un mismo conducto para varios aparatos; cada aparato debe tener su propio conducto y no debe compartirse nunca con otros aparatos de combustión o de evacuación.
6. Los conductos exteriores deben instalarse en tuberías de doble pared para evitar la condensación.

5. INSTRUCCIONES DE USO

Ventilación:



Posición I: El ventilador se activa automáticamente en cuanto el termostato alcanza los 50°C.

Posición 0: El ventilador está inactivo.

Posición II: El ventilador se activa manualmente.

La estufa empotrable está equipada con un cable eléctrico para la conexión del ventilador.
Todos los conductores (fase, neutro y tierra) deben estar correctamente conectados.
El fabricante no se responsabiliza de los daños que puedan producirse en el aparato o en el usuario debido a la falta de conexión de todos los conductores.
El cable eléctrico está hecho de silicona de alta temperatura, en caso de daños, debe reemplazarse por un cable similar.
Se recomienda encarecidamente que se instale un diferencial de 30 mA.

Combustible:
Se debe utilizar única y exclusivamente madera seca con una humedad máxima del 20 % para garantizar que el aparato mantenga su máximo rendimiento.
No se debe utilizar madera que contenga pinturas, resinas, barnices o materiales tóxicos o inflamables.

Control del oxígeno para la combustión:
Esta función permite controlar la cantidad de oxígeno que entra en el recuperador y, por lo tanto, controlar la combustión. Se encuentra en la esquina inferior izquierda de la puerta.
Abra o tire del regulador para encender la estufa empotrable, esto hará que aumente el consumo de leña.
Cierre o empuje el regulador para cerrar el aire, esto aumentará el rendimiento y reducirá el consumo de leña.
Se debe encontrar el ajuste para un funcionamiento óptimo.

Encendido de la estufa:
1) Abra el regulador de aire total.
2) Coloque pastillas de encendido, piñas secas o virutas de madera. ¡No utilice combustible líquido!
3) Espere al encendido antes de cerrar o ajustar el regulador.

Para que los daños estén limitados en el tiempo, la reclamación de garantía por parte de la persona que presenta la reclamación debe dirigirse por escrito al revendedor, utilizando el recibo de compra e indicando la fecha de compra, el nombre del modelo, el número de serie y el motivo de la reclamación.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1) La eliminación de las cenizas en el interior del aparato debe realizarse diariamente para evitar la corrosión de la estufa empotrable y obtener un buen rendimiento del aparato.

2) El cristal debe limpiarse con ayuda de un paño y de productos específicos, teniendo cuidado de no aplicar el producto sobre los cordones del aparato para prolongar su vida útil.

3) Al final de cada temporada, la instalación y los deflectores del aparato deben limpiarse. Le recomendamos que realice este mantenimiento con un técnico de la marca o un técnico certificado.

4) Es responsabilidad del cliente mantener y preservar el buen estado del aparato. Los daños en el vidrio, los daños en las piedras de vermiculita o las partes interiores del equipo que comiencen a oxidarse no están cubiertos por la garantía. Por lo tanto, al final de la temporada, durante el mantenimiento anual, le recomendamos que limpie bien las partes interiores/exteriores de la estufa empotrable para mantener el aspecto físico del aparato.

7. GARANTÍA

La garantía de este artículo es de 2 años. La garantía solo cubre los defectos de materiales y de fabricación, así como la entrega gratuita de piezas de repuesto.
Utilice solo las piezas de repuesto recomendadas o suministradas por el fabricante. La garantía quedará anulada en caso de incumplimiento.
El requisito previo para la garantía es que la estufa empotrable esté correctamente instalado y puesta en servicio de acuerdo con las instrucciones de uso vigentes en el momento de la compra. La conexión debe ser realizada por un técnico autorizado.
Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste como el vidrio, el revestimiento, los revestimientos de la superficie (por ejemplo, cables y paneles), la vermiculita y los cordones.
También se excluyen los daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones del fabricante sobre el uso del aparato (por ejemplo, sobrecalentamiento, uso de combustibles no aprobados, intervención incorrecta en la estufa empotrable, tensión eléctrica excesiva, chimenea mal configurada para el aparato, falta de mantenimiento y limpieza o mantenimiento y limpieza incorrectos), uso incorrecto por parte del usuario o terceros, etc.
Todos los gastos en los que incurra el fabricante debido a reclamaciones de garantía injustificadas correrán a cargo de la persona que presente la reclamación.
LA GARANTÍA NO AFECTA A LAS DISPOSICIONES LEGALES EN MATERIA DE CUMPLIMIENTO.
Este aparato está garantizado durante 24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación o de materiales, con exclusión de la parte eléctrica o electrónica debido a sobretensiones, así como a tormentas eléctricas.
Esta garantía excluye cualquier mal uso del aparato por parte del cliente o el incumplimiento de las instrucciones.
Las reparaciones en garantía solo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. En caso contrario, los servicios centrales autorizados no podrán realizar la reparación en garantía y se le deberá facturar el importe de la reparación.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

1. Si el aparato está roto.
2. Uso incorrecto del aparato, por ejemplo, sobrecarga de combustible en el aparato, uso no autorizado de los accesorios.

3. Uso de fuerza excesiva o daños causados por eventos externos.
4. Daños causados por un uso incorrecto, por ejemplo, conexión a una fuente de alimentación inestable o no conforme con las instrucciones de instalación.

El período de encendido finaliza cuando la estructura de la estufa empotrable alcanza una temperatura permanente. El cliente debe regular la entrada del aire de combustión.

Recarga:

A. Abra por completo el regulador de oxígeno.
B. Abra lentamente la puerta.
C. Con ayuda de un accesorio deshollinador, extienda las brasas y las cenizas que cubren la rejilla para que el oxígeno circule mejor.
D. Ponga leña nueva sobre las brasas.
E. Cierre la puerta y deje que se queme hasta que la estufa empotrable alcance una temperatura elevada y las brasas estén incandescentes.
F. Coloque el regulador en la posición deseada.

Para que los daños estén limitados en el tiempo, la reclamación de garantía debe dirigirse por escrito al revendedor, utilizando el recibo de compra e indicando la fecha de compra, el nombre del modelo, el número de serie y el motivo de la reclamación.

Eliminación correcta de este producto	
	Este símbolo indica que este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos sin clasificar dentro del territorio de la UE. Para evitar que la eliminación incontrolada de residuos dañe el medioambiente o la salud humana, se deben reciclar manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, diríjase a las instalaciones de recogida más cercanas a su domicilio. Allí podrán hacerse cargo de este producto para un reciclaje respetuoso con el medioambiente.

TARJETA DE GARANTÍA

Estimado cliente, atención:

Le informamos que su aparato debe usarse solo para uso doméstico y que cualquier reparación necesaria debe realizarla un profesional, de la marca, con una garantía de dos años por cualquier defecto de fabricación.

Sin embargo, si el cliente desea hacer las reparaciones por su cuenta o a través de una persona elegida por el cliente, perderá automáticamente el derecho a la garantía y el fabricante ya no se hará responsable de cualquier defecto del material manipulado por personal no autorizado.

Modelo del producto: _____

Nombre del cliente: _____

Fecha de compra: ____ / ____ / _____

Lugar de compra: _____

Para poder disfrutar de la garantía de dos años del aparato, debe presentar este formulario debidamente cumplimentado o la factura de compra. Si constatamos que el cliente no dispone de estos documentos, puede perder el derecho a la garantía y todos los gastos inherentes a la reparación correrán a su cargo.

PT

SANNOVER

INSERTO A LENHA



IDELYA Bois 13.5

Leia atentamente as instruções antes de instalar, utilizar e efetuar a manutenção do equipamento. O manual de instruções é parte integrante do produto.

ÍNDICE

1. Responsabilidade civil
2. Características técnicas do recuperador de calor
3. Conhecimento do produto
4. Instalação do recuperador de calor
5. Instruções de utilização
6. Limpeza e manutenção
7. Garantia

1. RESPONSABILIDADE CIVIL

Ao fornecer este manual, o fabricante exclui qualquer responsabilidade civil ou criminal por acidentes resultantes do incumprimento, total ou parcial, das instruções nele contidas. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela utilização incorreta, manuseamento inadequado pelo utilizador, modificações e/ou reparações não autorizadas ou pela utilização de peças sobresselentes não originais. O fabricante não assume qualquer responsabilidade civil ou penal, direta ou indireta, nas seguintes situações:

- Falta de manutenção (do equipamento e da instalação).
- Não cumprimento das instruções do manual.
- Não cumprimento das normas de segurança na utilização.
- Não conformidade da instalação com as normas em vigor no país do utilizador.
- Instalação efetuada por pessoal não qualificado e não certificado.
- Modificações e reparações não autorizadas pelo fabricante.
- Utilização de peças sobresselentes não originais.
- Circunstâncias excecionais.
- Nunca utilize gasolina ou qualquer outro tipo de combustível, especialmente parafina, ou qualquer líquido que possa inflamar o combustível.

Só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Não espere que os componentes se desgastem completamente para os substituir. Substitua qualquer peça que mostre sinais de desgaste antes de estar completamente danificada, para evitar acidentes causados por falhas súbitas dos componentes, que podem resultar em danos para pessoas ou objetos.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO RECUPERADOR DE CALOR

O nosso recuperador ventilado foi concebido exclusivamente para aquecer o ambiente em que está instalado.

Graças ao seu ventilador tangencial de alta eficiência, permite que o equipamento dissipe rapidamente o calor na divisão, alcançando uma elevada eficiência com um baixo consumo de lenha. Os dois níveis de ventilação permitem que o equipamento tenha um nível de ruído baixo ou alto para uma maior distribuição do ar quente.

Modelo: IDELYA Bois 13.5		
Dimensões (C x P x A)	MM	705 x 485 x 575
Peso	KG	99
Saída de ar do tubo	MM	150
Superfícies aquecidas	M2	50-80
Combustível		Lenha seca
Eficiência	%	76%
Consumo energético	W/H	25.66
Tensão e frequência	V/HZ	220-240 / 50-60
Potência absorvida / Potência nominal	kW	13.5 / 10.3
Humidade máxima do combustível	%	20
Comprimento recomendado da lenha	MM	400

3. CONHECIMENTO DO PRODUTO

Este recuperador está equipado com placas de vermiculite no interior para ajudar a reter o calor.

A porta é feita de vidro cerâmico, resistente ao calor até 850 graus. A barra que protege o vidro é de ferro fundido, tal como a grelha onde a lenha é queimada.

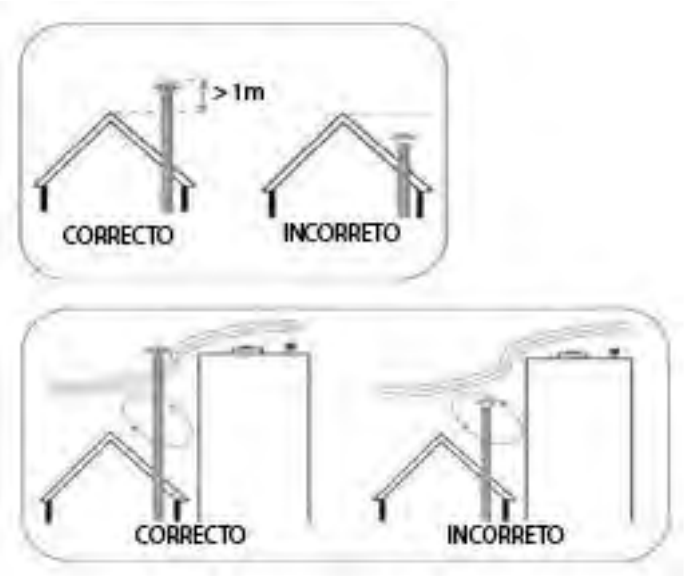
O ventilador tangencial pode ser ativado automaticamente, assim que o recuperador atingir uma temperatura de 60 graus, ou manualmente através do botão (C).

4. INSTALAÇÃO DO RECUPERADOR DE CALOR

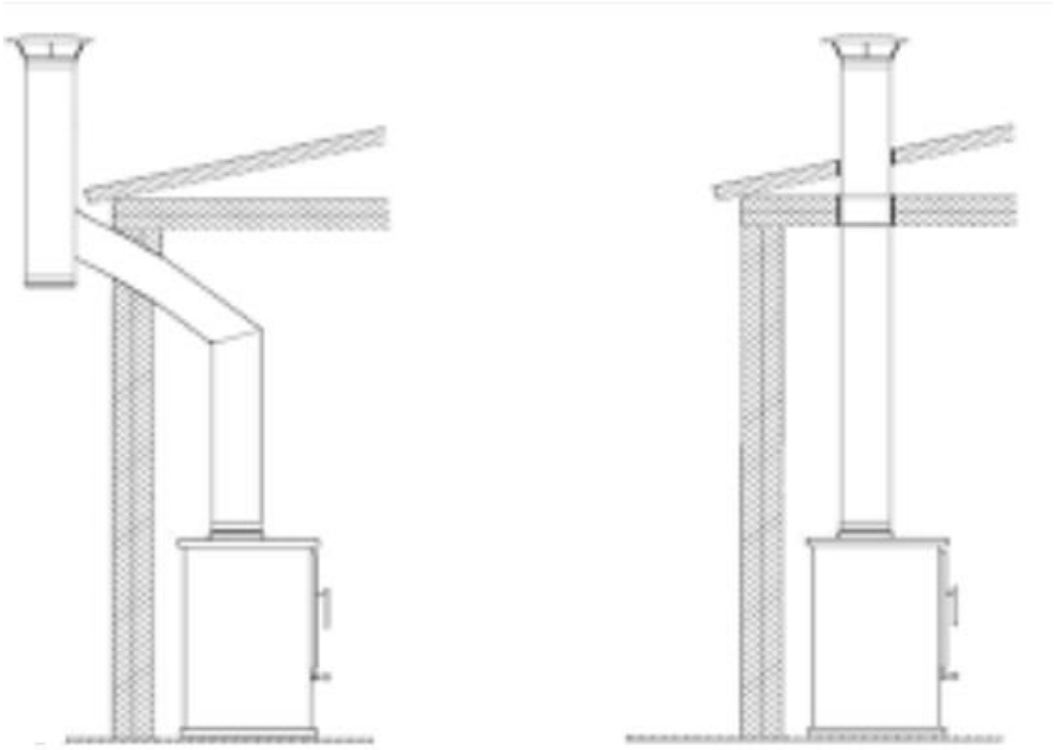
As instalações devem ser efetuadas por técnicos certificados!

Para garantir uma instalação correta, é necessário cumprir os seguintes requisitos:

1. O aparelho deve ser instalado num local onde possa receber oxigénio. Se for embutido num local onde não haja renovação de ar, devem ser acrescentadas grelhas para garantir um fornecimento regular de ar para a combustão.
2. A conduta de fumos a utilizar no aparelho deve ter 150 mm de diâmetro e ser de aço inoxidável rígido ou de parede dupla. Não é permitida a utilização de tubos flexíveis na instalação.
3. A conduta deve ter uma altura vertical de, pelo menos, 3 metros para garantir uma extração mínima. Em condições ideais, a conduta deve elevar-se 0,4 a 1 metro acima do ponto mais alto do telhado para criar uma pressão negativa de 12 Pascal, de modo a garantir um desempenho ótimo do recuperador.



4. Sempre que for necessário utilizar cotovelos, devem ser utilizados cotovelos de 45°, nunca de 90°. Recomenda-se a utilização de um “T” ou “Y” para a manutenção/limpeza sempre que a conduta passe pelo exterior para facilitar a manutenção e evitar que a condensação escorra para o equipamento.



5. Não é permitida a utilização da mesma conduta para vários aparelhos, cada aparelho deve ter a sua própria conduta e esta nunca deve ser partilhada com outros aparelhos de combustão ou evacuação.
6. As condutas exteriores devem ser instaladas em tubos de parede dupla para evitar a condensação.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ventilação:



Posição I: o ventilador é ativado automaticamente assim que o termóstato atinge 50°C.

Posição 0: o ventilador está inativo.

Posição II: o ventilador é ativado manualmente.

O recuperador está equipado com um cabo elétrico para ligar o ventilador.
Todos os condutores (fase, neutro e terra) devem ser corretamente ligados.
O fabricante não é responsável por quaisquer danos no aparelho ou no utilizador se os condutores não estiverem todos ligados.
O cabo elétrico é feito de silicone para altas temperaturas. Se estiver danificado, deve ser substituído por um cabo semelhante.
Aconselhamos vivamente a instalação de um interruptor diferencial de 30 mA.

Combustível:
Só deve ser utilizada lenha seca com um teor máximo de humidade de 20%, para que o aparelho mantenha o seu desempenho máximo.
Não devem ser utilizadas lenhas que contenham tintas, resinas, vernizes ou outros materiais tóxicos ou inflamáveis.

Controlo de oxigénio para a combustão:
Esta função permite controlar a quantidade de oxigénio que entra no recuperador e, por conseguinte, controlar a combustão. Está situada no canto inferior esquerdo da porta.
Abrir - Puxar o regulador para acender o recuperador, o que aumenta o consumo de lenha.
Fechar - Empurrar o regulador para fechar o ar, o que aumenta a eficiência e reduz o consumo de lenha.
É necessário encontrar uma regulação para um funcionamento ideal.

Ignição:
1) Abra o regulador de ar total.
2) Coloque acendalhas, pinhas secas ou lascas de madeira. Não utilize combustível líquido!
3) Aguarde a ignição antes de fechar ou regular o regulador.

Para garantir que os danos são limitados no tempo, o pedido de garantia do requerente deve ser feito por escrito ao revendedor, utilizando o recibo de compra e indicando a data de compra, o nome do modelo, o número de série e o motivo da reclamação.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1) As cinzas no interior do aparelho devem ser removidas diariamente para evitar a corrosão do recuperador e para garantir o bom funcionamento do aparelho.

2) O vidro deve ser limpo com um pano e produtos específicos, tendo o cuidado de não aplicar o produto nos cabos do aparelho para prolongar a sua vida útil.

3) No final de cada estação, a instalação e os defletores do aparelho devem ser limpos. Aconselhamo-lo a efetuar esta manutenção com um técnico da marca ou um técnico certificado.

4) É da responsabilidade do cliente manter e preservar o bom estado do aparelho, ou seja, danos no vidro, danos nas placas de vermiculite ou partes internas do equipamento que comecem a oxidar não são cobertos pela garantia. Por conseguinte, no final da estação, quando efetuar a sua manutenção anual, recomendamos que limpe cuidadosamente o interior e o exterior do recuperador para manter o seu aspeto.

7. GARANTIA

Este artigo tem uma garantia de 2 anos. A garantia cobre apenas defeitos de material e de fabrico, bem como o fornecimento gratuito de peças sobresselentes.
Utilize apenas peças sobresselentes recomendadas ou fornecidas pelo fabricante. Perda da garantia em caso de incumprimento!
O pré-requisito para a garantia é que o aparelho seja corretamente instalado e colocado em serviço de acordo com as instruções de funcionamento em vigor no momento da compra. A ligação deve ser efetuada por um técnico autorizado.
As peças de desgaste como o vidro, o revestimento, os revestimentos de superfície (por exemplo, cabos, painéis), a vermiculite e os cabos não estão cobertos pela garantia.
Estão igualmente excluídos os danos resultantes da inobservância das instruções de utilização do aparelho (por exemplo, sobreaquecimento, utilização de combustíveis não autorizados, intervenção incorreta no recuperador, tensão elétrica excessiva, configuração incorreta da chaminé para o aparelho, falta de manutenção e limpeza ou manutenção e limpeza incorretas), da utilização incorreta pelo utilizador ou por terceiros, etc.
Todos os custos incorridos pelo fabricante em resultado de reclamações de garantia injustificadas serão suportados pelo requerente.
A GARANTIA NÃO AFETA AS DISPOSIÇÕES LEGAIS DE CONFORMIDADE.
Este aparelho tem uma garantia de 24 meses a partir da data de compra contra defeitos de fabrico ou de material, excluindo falhas elétricas ou eletrónicas causadas por picos de energia ou trovoadas. Esta garantia não cobre qualquer utilização incorreta do aparelho por parte do cliente ou o incumprimento das instruções.
As reparações ao abrigo da garantia só podem ser efetuadas por um centro de assistência autorizado. Caso contrário, os serviços centrais autorizados não poderão efetuar a reparação ao abrigo da garantia e ser-lhe-á cobrado o custo da reparação.

A garantia não se aplica nos seguintes casos:

1. Se o aparelho estiver avariado.
2. Utilização incorreta do aparelho, por exemplo, sobrecarregar o aparelho com combustível, utilização não autorizada de acessórios.
3. Utilização da força ou danos causados por acontecimentos externos.
4. Danos provocados por uma utilização incorreta, por exemplo, ligação a uma alimentação elétrica

instável ou não conforme com as instruções de instalação.
O período de ignição termina quando a estrutura do recuperador tiver atingido uma temperatura estacionária. O cliente deve então regular a entrada de ar de combustão.

Recarregar:

A. Abra o regulador de oxigénio completo.
B. Abra a porta lentamente.
C. Com um triturador, espalhe as brasas e as cinzas que cobrem a grelha para melhorar a circulação do oxigénio.
D. Coloque lenha nova nas brasas.
E. Feche a porta e deixe arder até que o recuperador esteja muito quente e as brasas estejam incandescentes.
F. Coloque o regulador na posição desejada.

Para garantir que os danos são limitados no tempo, o pedido de garantia deve ser feito por escrito ao revendedor, utilizando o recibo de compra e indicando a data de compra, o nome do modelo, o número de série e o motivo da reclamação.

Eliminação correta deste produto	
	Este símbolo indica que este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos não triados em toda a UE. Para evitar que a eliminação descontrolada de resíduos prejudique o ambiente ou a saúde humana, os resíduos devem ser reciclados de forma responsável, a fim de promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, utilize o sistema de recolha perto de si. Este sistema será capaz de tratar este produto para uma reciclagem ecológica.

CARTÃO DE GARANTIA

Atenção Caro Cliente:

Informamos que o seu aparelho deve ser utilizado exclusivamente para fins domésticos e que qualquer reparação necessária deve ser efetuada por um profissional, da marca, com uma garantia de dois anos para qualquer defeito de fabrico.

No entanto, se o cliente pretender fazê-lo ele próprio ou por uma pessoa por ele indicada, perderá automaticamente o direito à garantia e o fabricante deixará de ser responsável por eventuais defeitos do aparelho manuseado por pessoal não autorizado.

Modelo do produto: _____

Nome do cliente: _____

Data de aquisição: ____ / ____ / _____

Local de compra: _____

Para que o aparelho beneficie da garantia de dois anos, é necessário apresentar este formulário devidamente preenchido ou a fatura de compra. Se verificarmos que o cliente não possui estes documentos, poderá perder o direito à garantia e terá de pagar todos os custos da reparação.

IT

SANNOVER

INSERTO PER CAMINO A LEGNA



IDELYA Bois 13.5

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare, utilizzare e manutenere l'apparecchiatura. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto.

INDICE

1. Responsabilità civile
2. Caratteristiche tecniche dell'inserto
3. Conoscenza del prodotto
4. Installazione dell'inserto
5. Istruzioni per l'uso
6. Pulizia e manutenzione
7. Garanzia

1. RESPONSABILITÀ CIVILE

Con la consegna di questo manuale, il produttore esclude qualsiasi responsabilità civile o penale per incidenti derivanti dalla mancata osservanza, in tutto o in parte, delle istruzioni qui contenute. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per l'uso errato, la manipolazione impropria da parte dell'utente, le modifiche e/o le riparazioni non autorizzate, o per l'uso di parti di ricambio non originali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità civile o penale diretta o indiretta nelle seguenti situazioni:

- Mancanza di manutenzione (del materiale e dell'installazione).
- Inosservanza delle istruzioni riportate nel manuale.
- Utilizzo in violazione delle norme di sicurezza.
- Non conformità dell'impianto alle norme vigenti nel paese dell'utente.
- Installazione effettuata da personale non qualificato e non certificato.
- Modifiche e riparazioni non autorizzate dal produttore.
- Utilizzo di parti di ricambio non originali.
- Circostanze eccezionali.
- Non utilizzare mai benzina o qualsiasi altro tipo di carburante, in particolare il cherosene, o qualsiasi liquido per accendere il combustibile.

È necessario utilizzare solo parti di ricambio originali. Non attendere la completa usura dei componenti per sostituirli. Sostituire qualsiasi parte che mostri segni di usura prima che sia completamente danneggiata, per evitare incidenti causati da un guasto improvviso del componente, che può provocare danni personali o materiali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio o siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'INSERTO

Il nostro inserto ventilato è progettato esclusivamente per riscaldare l'ambiente in cui è installato.
Grazie alla sua ventola tangenziale ad alta efficienza, consente all'apparecchiatura di dissipare rapidamente il calore nella stanza, ottenendo un'elevata efficienza con un basso consumo di legna.
I suoi due livelli di ventilazione consentono all'apparecchiatura di emettere una rumorosità ridotta o elevata, per una maggiore distribuzione dell'aria calda.

Modello: IDELYA Bois 13.5		
Dimensioni (L x P x A)	MM	705 x 485 x 575
Peso	KG	99
Uscita dell'aria del tubo	MM	150
Superficie di riscaldamento	M2	50-80
Combustibile		Legna da ardere secca
Efficienza	%	76%
Consumo elettrico	W/H	25.66
Tensione e frequenza	V/HZ	220-240/50-60
Potenza assorbita / Potenza nominale	KW	13.5 / 10.3
Umidità massima del combustibile	%	20
Lunghezza consigliata della legna da ardere	MM	400

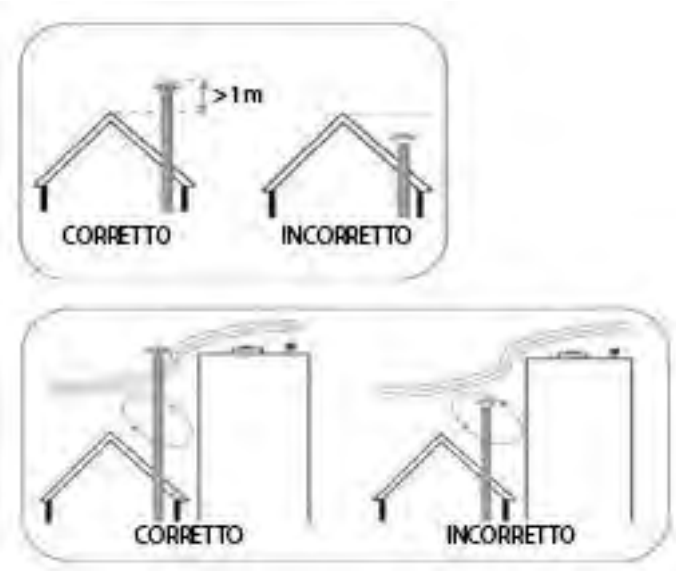
3. CONOSCENZA DEL PRODOTTO

Questo inserto è dotato di lastre di vermiculite all'interno per aiutare a trattenere il calore.
Lo sportello è realizzato in vetro ceramico, resistente al calore fino a 850 gradi. La barra che protegge il vetro è in ghisa, così come la griglia in cui la legna brucia.
La sua ventola tangenziale può essere attivata automaticamente, non appena l'inserto raggiunge una temperatura di 60 gradi, oppure manualmente tramite il pulsante (C).

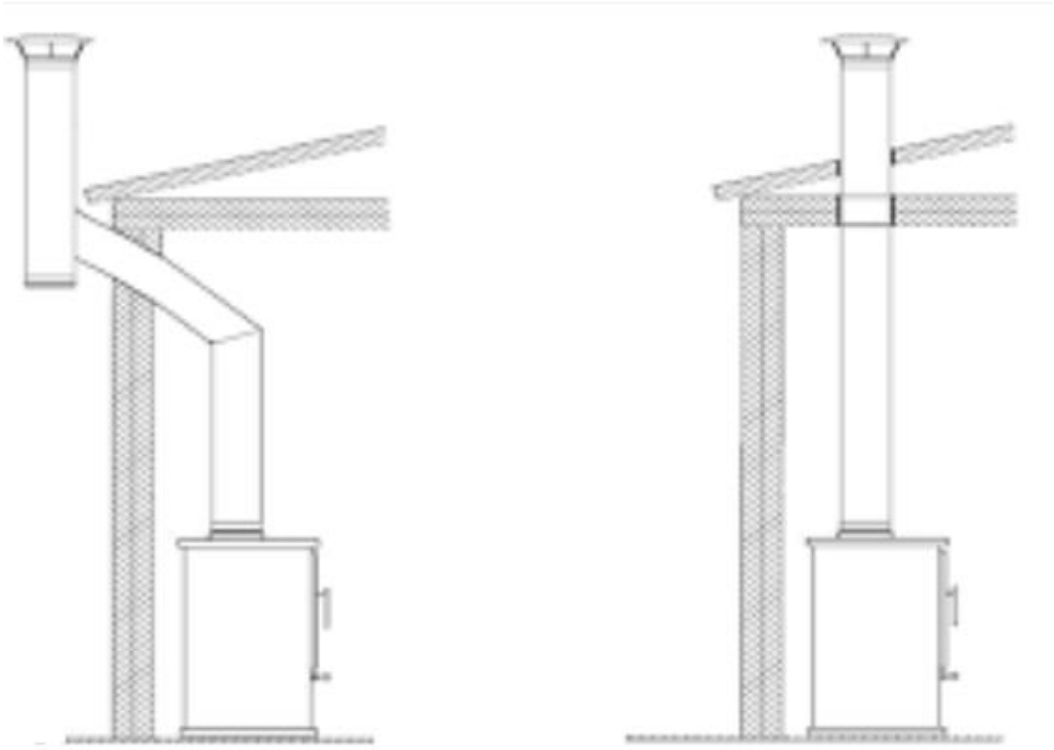
4. INSTALLAZIONE DELL'INSERTO

Le operazioni di installazione devono essere eseguite da tecnici certificati!
Per garantire una corretta installazione, è necessario rispettare i seguenti requisiti:

1. L'apparecchio deve essere installato in un luogo in cui possa ricevere ossigeno. Se viene installato in un luogo dove non avviene il ricambio d'aria, è necessario aggiungere delle griglie per garantire un regolare afflusso d'aria per la combustione.
2. La canna fumaria da utilizzare nell'apparecchio deve avere un diametro di 150 mm e deve essere in acciaio inox rigido o a doppia parete. Non è consentito l'uso di canne fumarie flessibili.
3. La canna fumaria deve avere un'altezza di almeno 3 metri per garantire un'aspirazione minima. In condizioni ideali, la canna fumaria dovrebbe sollevarsi da 0,4 a 1 metro al di sopra del punto più alto del tetto, per creare una pressione negativa di 12 Pascal, al fine di garantire un rendimento ottimale dell'inserto.



4. Qualora fosse necessario utilizzare curve a gomito, occorre utilizzare gomiti a 45°, mai a 90°. L'uso della curva a gomito a "T" o a "Y" per la manutenzione/pulizia è consigliato ogni volta che il condotto passa all'esterno, per facilitare la manutenzione ed evitare che la condensa penetri nell'apparecchiatura.



5. Non è consentito l'uso della stessa canna fumaria per più apparecchi, ogni apparecchio deve avere la propria, che non deve mai essere condivisa con altri apparecchi di combustione o di scarico.
6. Le canne fumarie esterne devono essere installate in tubi a doppia parete per evitare la formazione di condensa.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Ventilazione:



Posizione I: la ventola si attiva automaticamente quando il termostato raggiunge i 50°C.

Posizione 0: la ventola non è attiva.

Posizione II: la ventola viene attivata manualmente.

L'inserto è dotato di un cavo elettrico per il collegamento della ventola.
Tutti i cavi (fase, neutro e terra) devono essere collegati correttamente.
Il produttore non è responsabile di eventuali danni al dispositivo o all'utente in caso di mancato collegamento di tutti i cavi.
Il cavo elettrico è realizzato in silicone resistente alle alte temperature. Se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo simile.
Raccomandiamo vivamente di installare un interruttore differenziale da 30 mA.

Combustibile:
Per garantire che l'apparecchio mantenga le sue massime prestazioni, è necessario utilizzare solo legna secca con un tasso di umidità massimo del 20%.
Non utilizzare legna contenente pitture, resine, vernici o altri materiali tossici o infiammabili.

Controllo dell'ossigeno per la combustione:
Questa funzione permette di controllare la quantità di ossigeno che entra nel recuperatore e quindi di controllare la combustione. È situato nell'angolo inferiore sinistro dello sportello.
Apertura: tirare il regolatore per accendere l'inserto, aumentando così il consumo di legna da ardere.
Chiusura: spingere il regolatore per chiudere l'aria, aumentando così l'efficienza e riducendo il consumo di legna da ardere.
È necessario individuare la giusta regolazione per un funzionamento ottimale.

Accensione:
1) Aprire completamente il regolatore d'aria.
2) Disporre accendifuoco, pigne secche o trucioli di legno. Non utilizzare combustibile liquido!
3) Attendere l'accensione prima di chiudere o impostare il regolatore.

Per garantire che qualsiasi danno sia limitato nel tempo, la richiesta di garanzia del richiedente deve essere presentata per iscritto al rivenditore, utilizzando la ricevuta d'acquisto e indicando la data di acquisto, il nome del modello, il numero di serie e il motivo del reclamo.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1) La cenere all'interno dell'apparecchio deve essere rimossa quotidianamente per evitare la corrosione dell'inserto e per garantirne il corretto funzionamento.

2) Il vetro deve essere pulito con un panno e prodotti specifici, facendo attenzione a non applicare il prodotto sui cavi dell'apparecchio per prolungarne la durata.

3) Al termine di ogni stagione, è necessario pulire la struttura e i deflettori dell'apparecchio. Consigliamo di effettuare questa procedura di manutenzione con un tecnico specializzato del marchio o con un tecnico certificato.

4) È responsabilità del cliente mantenere e preservare le buone condizioni dell'apparecchio, vale a dire che i danni al vetro, alle pietre di vermiculite o alle parti interne dell'apparecchio che iniziano a ossidarsi non sono coperti dalla garanzia. Pertanto, al termine della stagione, al momento della manutenzione annuale, consigliamo di pulire accuratamente l'interno e l'esterno dell'inserto per mantenerne l'aspetto fisico.

7. GARANZIA

Questo articolo è coperto da una garanzia di 2 anni. La garanzia copre solo i difetti di materiali e di lavorazione, oltre alla consegna gratuita dei pezzi di ricambio.
Utilizzare solo i pezzi di ricambio raccomandati o forniti dal produttore. In caso di non conformità, la garanzia decade!
Il prerequisito per la garanzia è che l'inserto sia installato e messo in funzione correttamente, in conformità alle istruzioni operative disponibili al momento dell'acquisto. Il collegamento deve essere effettuato da un tecnico autorizzato.
Le parti soggette a usura, come il vetro, il rivestimento, i rivestimenti superficiali (ad esempio cavi, pannelli), la vermiculite e i cavi sono esclusi dalla garanzia.
Sono esclusi anche i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio da parte del produttore (ad esempio, surriscaldamento, utilizzo di combustibili non approvati, intervento inadeguato sull'inserto, tensione elettrica eccessiva, camino non correttamente configurato per l'apparecchio, manutenzione e pulizia assenti o inadeguate), utilizzo errato da parte dell'utente o di terzi, ecc.
Tutti i costi sostenuti dal produttore a seguito di richieste di garanzia ingiustificate saranno a carico del richiedente.
LA GARANZIA NON INFLUISCE SULLE DISPOSIZIONI LEGALI IN MATERIA DI CONFORMITÀ.
Questo apparecchio ha una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto contro i difetti di fabbricazione o dei materiali, esclusi i guasti elettrici o elettronici causati da sbalzi di tensione o da temporali.
Questa garanzia esclude qualsiasi uso improprio dell'apparecchio da parte del cliente o la mancata osservanza delle istruzioni.
Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato. In caso contrario, i servizi centrali autorizzati non potranno effettuare la riparazione in garanzia e il costo della riparazione sarà addebitato all'utente.

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

1. Se l'apparecchio è rotto.
2. Uso improprio dell'apparecchio, come ad esempio un eccessivo rifornimento di carburante; uso non autorizzato di accessori.
3. Uso della forza o danni causati da eventi esterni.

4. Danni causati da un uso improprio, ad esempio il collegamento a un'alimentazione instabile o un collegamento non conforme alle istruzioni di installazione.

Il periodo di accensione termina quando la struttura dell'inserto ha raggiunto una temperatura costante. Il cliente deve quindi regolare l'aspirazione dell'aria di combustione.

Rifornimento:

A. Aprire completamente il regolatore di ossigeno.
B. Aprire lentamente lo sportello.
C. Con una paletta da camino, distribuire la brace e la cenere che ricopre la griglia per migliorare la circolazione dell'ossigeno.
D. Spargere legna nuova sulle braci.
E. Chiudere lo sportello e lasciare bruciare fino a quando l'inserto è molto caldo e le braci sono incandescenti.
F. Posizionare il regolatore nella posizione desiderata.

Per garantire che qualsiasi danno sia limitato nel tempo, la richiesta di garanzia deve essere presentata per iscritto al rivenditore, utilizzando la ricevuta d'acquisto e indicando la data di acquisto, il nome del modello, il numero di serie e il motivo del reclamo.

Smaltimento corretto di questo prodotto	
	Questo simbolo indica che questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici non differenziati nel territorio dell'UE. Per evitare che lo smaltimento incontrollato dei rifiuti danneggi l'ambiente o la salute umana, è necessario riciclare i rifiuti in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, rivolgersi al sistema di raccolta locale, che sarà in grado di prendersi cura di questo prodotto per un riciclaggio ecologico.

SCHEDA DI GARANZIA

Gentile cliente:

La informiamo che il suo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per scopi domestici e che qualsiasi riparazione necessaria deve essere effettuata da un professionista specializzato del marchio, con una garanzia di due anni per qualsiasi difetto di fabbricazione.

Tuttavia, se il cliente desideri eseguirla personalmente o tramite una persona da lui indicata, perderà automaticamente il diritto alla garanzia e il produttore non sarà più responsabile per eventuali difetti dell'apparecchiatura maneggiata da personale non autorizzato.

Modello del prodotto: _____

Nome del cliente: _____

Data di acquisto: ____ / ____ / _____

Luogo di acquisto: _____

Affinché l'apparecchio possa beneficiare della garanzia di due anni, è necessario presentare questo modulo debitamente compilato o la fattura d'acquisto. In caso di mancato possesso di questi documenti, il cliente potrebbe perdere il diritto alla garanzia e tutti i costi relativi alla riparazione saranno a suo carico.

NL

SANNOVER

INZET HOUTKACHEL



IDELYA Bois 13.5

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de apparatuur installeert, gebruikt en onderhoudt. De handleiding is een integraal onderdeel van het product.

INHOUDSOPGAVE

1. Burgerrechtelijke aansprakelijkheid
2. Technische kenmerken van de inzetkachel
3. Productkennis
4. Installatie van de inzetkachel
5. Instructies voor gebruik
6. Reiniging en Onderhoud
7. Garantie

1. BURGERRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID

Door deze handleiding te leveren, sluit de fabrikant elke burgerlijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid uit voor ongevallen die het gevolg zijn van het niet of gedeeltelijk naleven van de instructies in deze handleiding. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor onjuist gebruik, onjuiste behandeling door de gebruiker, ongeoorloofde wijzigingen en/of reparaties of voor het gebruik van niet-originele reserveonderdelen. De fabrikant aanvaardt geen directe of indirecte burgerlijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid in de volgende situaties:

- Gebrek aan onderhoud (van apparatuur en installatie).
- Het niet opvolgen van de instructies in de handleiding.
- Gebruik in strijd met de veiligheidsregels.
- Niet-conformiteit van de installatie met de geldende normen in het land van de gebruiker.
- Installatie uitgevoerd door niet-gekwalificeerd en niet-gecertificeerd personeel.
- Wijzigingen en reparaties die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- Uitzonderlijke gebeurtenissen.
- Gebruik nooit benzine of een ander soort brandstof, met name paraffine, of een vloeistof om het brandbaar materiaal te ontsteken.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Wacht niet tot onderdelen volledig versleten zijn voordat u ze vervangt. Vervang elk onderdeel dat tekenen van slijtage vertoont voordat het volledig beschadigd is, om ongelukken te voorkomen die worden veroorzaakt door plotselinge defecten aan onderdelen, wat kan leiden tot schade aan personen of objecten.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

2. TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE INZETKACHEL

Ons geventileerde inzetkachel is uitsluitend bedoeld om de omgeving waarin deze is geïnstalleerd te verwarmen.
Dankzij de hoogefficiënte tangentiële ventilator kan het apparaat de warmte snel in de ruimte verspreiden en een hoog rendement behalen met een laag houtverbruik.
Dankzij de twee ventilatiestanden kan de apparatuur een laag of hoog geluidsniveau hebben voor een betere verspreiding van warme lucht.

Model: IDELYA Bois 13.5		
Afmetingen (B x D x H)	MM	705 x 485 x 575
Gewicht	KG	99
Buis luchtuitlaat	MM	150
Verwarmingsoppervlak	M2	50-80
Brandstof		Droog brandhout
Rendement	%	76
Stroomverbruik	W/U	25.66
Spanning en frequentie	V/HZ	220-240 / 50-60
Opgenomen vermogen / Nominaal vermogen	KW	13.5 / 10.3
Maximale brandstofvochtigheid	%	20
Aanbevolen lengte brandhout	MM	400

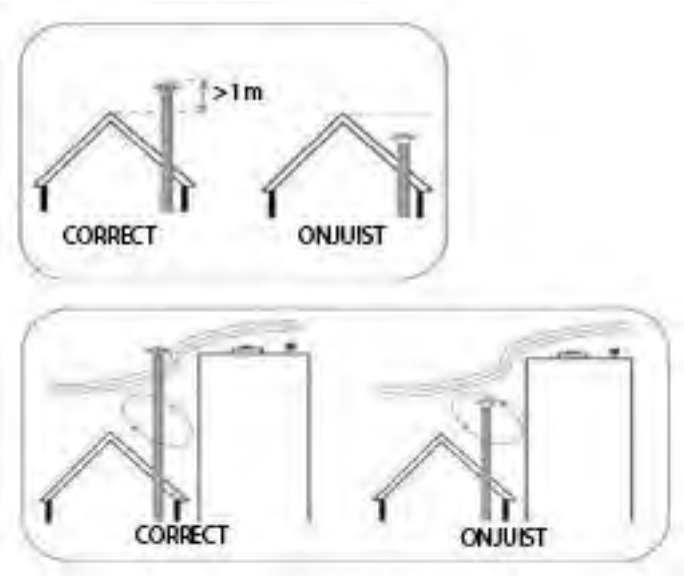
3. PRODUCTKENNIS

Deze inbouwhaard is uitgerust met vermiculietplaten aan de binnenkant om de warmte beter vast te houden.
De deur is gemaakt van keramisch glas, hittebestendig tot 850 graden. De staaf die het glas beschermt is gemaakt van gietijzer, net als het rooster waar het hout op brandt.
De tangentiële ventilator kan automatisch worden ingeschakeld zodra de inzethaard een temperatuur van 60 graden bereikt, of handmatig met behulp van de knop (C).

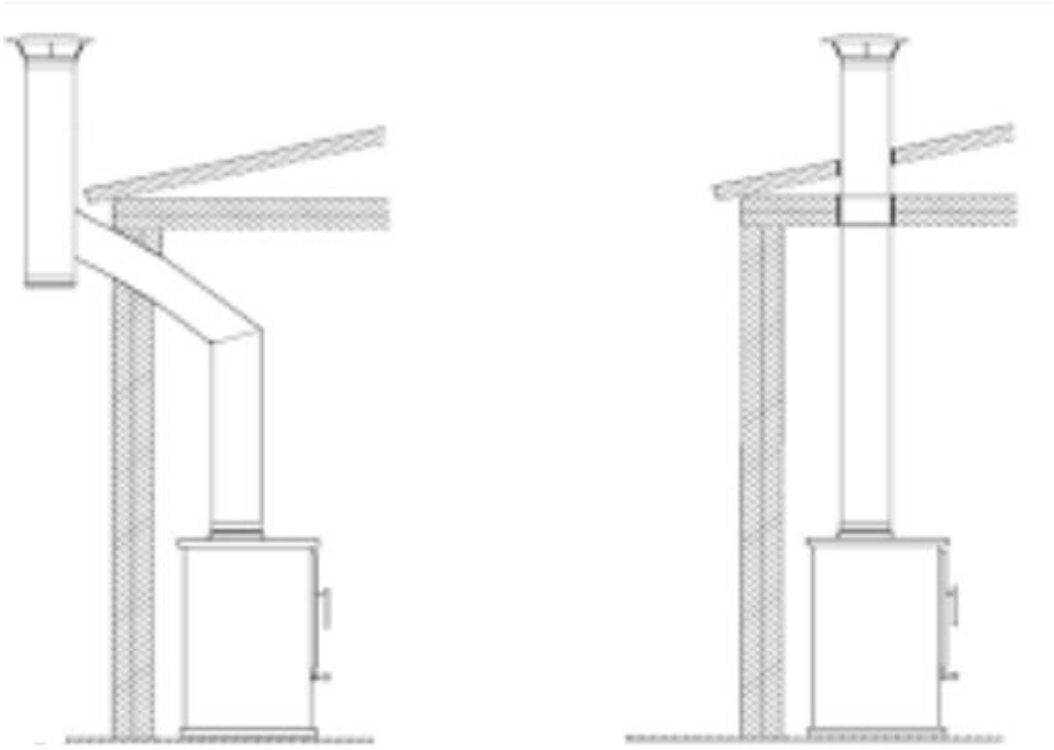
4. INSTALLATIE VAN DE INZETHAARD

Installaties moeten worden uitgevoerd door gecertificeerde technici!
Voor een correcte installatie moet u de volgende vereisten naleven:

1. Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar het zuurstof kan ontvangen. Als de haard wordt ingebouwd op een plek zonder luchtverversing, moeten er roosters worden toegevoegd om ervoor te zorgen dat er regelmatig lucht wordt toegevoerd voor de verbranding.
2. Het rookkanaal dat in het toestel wordt gebruikt, moet een diameter van 150 mm hebben en gemaakt zijn van hard of dubbelwandig roestvrij staal. Flexibele kanalen mogen niet worden gebruikt in de installatie.
3. Het rookkanaal moet een hoogte van minstens 3 meter hebben om een minimale afzuiging te garanderen. Onder ideale omstandigheden moet het rookkanaal 0,4 tot 1 meter boven het hoogste punt van het dak uitkomen om een onderdruk van 12 Pascal te creëren voor optimale prestaties van de inzethaard.



4. Telkens wanneer het nodig is om hoekstukken te gebruiken, moeten er van 45° worden gebruikt, nooit van 90°. Het gebruik van 'T'- of 'Y-stukken voor onderhoud/reiniging wordt aanbevolen telkens wanneer de pijp naar buiten gaat, om het onderhoud te vergemakkelijken en te voorkomen dat condensatie in de apparatuur lekt.



5. Het is niet toegestaan om dezelfde leiding voor meerdere apparaten te gebruiken. Elk apparaat moet zijn eigen rookkanaal hebben, dat nooit mag worden gedeeld met andere verbrandings- of uitlaatapparaten.
6. De externe kanalen moeten worden geïnstalleerd in dubbelwandige buizen om condensatie te voorkomen.

5. GEBRUIKERSHANDLEIDING

Ventilatie:



Stand I: de ventilator wordt automatisch geactiveerd wanneer de thermostaat 50°C bereikt.

Stand 0: de ventilator is niet actief.

Stand II: de ventilator wordt handmatig geactiveerd.

De inzethaard is voorzien van een elektrische kabel om de ventilator aan te sluiten.
Alle geleiders (fase, nulleider en aardedraad) moeten correct zijn aangesloten.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat of de gebruiker als niet alle geleiders zijn aangesloten.
De elektrische kabel is gemaakt van siliconen voor hoge temperaturen en moet bij beschadiging worden vervangen door een soortgelijke kabel.
We raden ten zeerste aan om een aardlekschakelaar van 30 mA te installeren.

Brandstof:
Gebruik alleen droog hout met een maximaal vochtgehalte van 20% om ervoor te zorgen dat het apparaat maximaal blijft presteren.
Gebruik geen hout dat verf, hars, vernis of andere giftige of ontvlambare materialen bevat.

Zuurstofregelaar voor de verbranding:
Deze functie regelt de hoeveelheid zuurstof die de warmtewisselaar binnenkomt en regelt zo de verbranding. De zuurstofregelaar bevindt zich in de linkerbenedenhoek van de deur.
Openen - Trek aan de regelaar om de inzethaard aan te steken, waardoor er meer brandhout wordt verbruikt.
Sluiten - Druk op de regelaar om de lucht af te sluiten, waardoor de efficiëntie toeneemt en er minder brandhout wordt verbruikt.
Zoek de instelling voor een optimale werking.

Aansteken:
1) Open de luchtregelaar.
2) Plaats aanmaakblokjes, droge dennenappels of houtsnippers. Gebruik geen vloeibare brandstoffen!!
3) Wacht op de ontsteking voordat u de regelaar sluit of afstelt.

Om ervoor te zorgen dat eventuele schade in de tijd beperkt blijft, moet de garantieaanvraag schriftelijk worden ingediend bij de detailhandelaar, met gebruik van het aankoopbewijs en met vermelding van de aankoopdatum, het model, het serienummer en de reden voor de claim.

6. REINIGING EN ONDERHOUD

1) De as in het toestel moet dagelijks worden verwijderd om corrosie van het inzetstuk te voorkomen en de goede werking van het toestel te garanderen.

2) Het glas moet worden gereinigd met een doek en daarvoor bestemde producten. Let er daarbij op van dit product niet aan te brengen op de kabels van het apparaat om de levensduur ervan te verlengen.

3) Aan het einde van elk seizoen moeten de installatie en de deflectoren worden gereinigd. We raden u aan om dit onderhoud uit te laten voeren door een technicus van het merk of een gecertificeerde technicus.

4) Het is de verantwoordelijkheid van de klant om het apparaat in goede staat te houden. Schade aan het glas, schade aan de vermiculietstenen of interne onderdelen van het apparaat die beginnen te oxideren vallen niet onder de garantie. Daarom raden we aan om aan het einde van het seizoen, tijdens het jaarlijkse onderhoud, de binnen- en buitenkant van de inzethaard grondig schoon te maken om deze in goede staat te houden.

7. GARANTIE

De garantie op dit artikel is 2 jaar. De garantie dekt alleen defecten in materiaal en fabricatie, evenals gratis levering van reserveonderdelen.
Gebruik alleen reserveonderdelen die zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant. Bij niet-naleving verliest u de garantie!
De voorwaarde voor garantie is dat de inzethaard correct is geïnstalleerd en in gebruik is genomen volgens de gebruiksaanwijzing die van kracht was op het moment van aankoop. De aansluiting moet worden uitgevoerd door een erkend technicus.
Slijtageonderdelen zoals glas, bekleding, oppervlaktebekledingen (bijv. kabels, panelen), vermiculiet en snoeren zijn uitgesloten van de garantie.
Schade die het gevolg is van het niet naleven van de gebruiksinstructies van de fabrikant voor het toestel (bijv. oververhitting, gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen, onjuiste ingreep op de inzethaard, te hoge elektrische spanning, onjuiste schoorsteenconfiguratie voor het toestel, gebrek aan onderhoud en reiniging of onjuist onderhoud en reiniging) of onjuist gebruik door de gebruiker of door derden, is eveneens uitgesloten.
Alle kosten die de fabrikant maakt als gevolg van onterechte garantieclaims komen voor rekening van de eiser.
DE GARANTIE HEEFT GEEN INVLOED OP DE WETTELIJKE BEPALINGEN INZAKE NALEVING.
Dit apparaat heeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op fabricagefouten en materiaalfouten, met uitzondering van elektrische of elektronische storingen veroorzaakt door stroompieken of stormen.
Deze garantie sluit elk verkeerd gebruik van het apparaat door de klant of het niet opvolgen van de instructies uit.
Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Als u dit niet doet, kan de geautoriseerde centrale dienst de reparatie niet onder garantie uitvoeren en worden de reparatiekosten in rekening gebracht.

De garantie is niet van toepassing in volgende gevallen:

1. Als het apparaat gebroken is.
2. Bij verkeerd gebruik van het apparaat, bijv. overmatig bijvullen van brandstof, ongeoorloofd

gebruik van accessoires.
3. Bij gebruik van geweld of schade veroorzaakt door externe gebeurtenissen.
4. Bij schade veroorzaakt door onjuist gebruik, bijvoorbeeld aansluiting op een onstabiele voeding of aansluiting die niet voldoet aan de installatie-instructies.

De ontstekingsfase eindigt wanneer de inzethaard een vaste temperatuur heeft bereikt. De klant moet dan de verbrandingsluchttoevoer regelen.

Hervullen:

A. Open de zuurstofregelaar.
B. Open de deur langzaam.
C. Verstrooi de sintels en as die het rooster bedekken met een vijzel om de zuurstofcirculatie te verbeteren.
D. Plaats nieuw hout op de sintels.
E. Sluit de deur en laat branden tot de inzethaard erg heet is en de sintels gloeien.
F. Plaats de regelaar in de gewenste positie.

Om ervoor te zorgen dat eventuele schade in de tijd beperkt blijft, moet de garantieaanvraag schriftelijk worden ingediend bij de detailhandelaar, met gebruik van het aankoopbewijs en met vermelding van de aankoopdatum, het model, het serienummer en de reden voor de claim.

Correcte verwijdering van dit product	
	Dit symbool geeft aan dat dit apparaat niet weggegooid mag worden met ongesorteerd huishoudelijk afval in de hele EU. Om te voorkomen dat ongecontroleerde afvalverwijdering het milieu of de volksgezondheid schaadt, moet afval op verantwoorde wijze worden gerecycled om duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Gebruik uw lokale inzamelsysteem om uw gebruikte apparaat in te leveren. Het zal dit product in ontvangst kunnen nemen voor milieuvriendelijke recycling.

GARANTIEKAART

Beste klant, opgelet:

Wij informeren u dat uw apparaat alleen mag worden gebruikt voor huishoudelijke doeleinden en dat eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een vakman van het merk, met twee jaar garantie op fabricagefouten.

Als de klant dit echter zelf wil doen of laten doen door een door hem of haar aangewezen persoon, verliest hij of zij automatisch het recht op garantie en is de fabrikant niet langer aansprakelijk voor gebreken aan de apparatuur die door onbevoegd personeel is behandeld.

Productmodel: _____

Naam van de klant: _____

Aankoopdatum: ____ / ____ / _____

Plaats van aankoop: _____

Om in aanmerking te komen voor de garantie van twee jaar, moet u dit volledig ingevulde formulier of de aankoopfactuur voorleggen. Als we vaststellen dat de klant deze documenten niet heeft, kan hij of zij het recht op garantie verliezen en zijn alle kosten die gepaard gaan met de reparatie voor rekening van de klant.

SANNOVER

WKŁADKA DREWNIANA



IDELYA Bois 13.5

Przed przystąpieniem do instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.

KONTENTY

1. Odpowiedzialność cywilna
2. Charakterystyka techniczna wkładki
3. Wiedza o produkcie
4. Instalacja wkładki
5. Instrukcje użytkowania
6. Czyszczenie i konserwacja
7. Gwarancja

1. ODPOWIEDZIALNOŚĆ CYWILNA

Dostarczając niniejszą instrukcję, producent wyklucza wszelką odpowiedzialność cywilną lub karną za wypadki wynikające z częściowego lub całkowitego nieprzestrzegania zawartych w niej instrukcji. Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność za nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłową obsługę przez użytkownika, nieautoryzowane modyfikacje i/lub naprawy oraz użycie nieoryginalnych części zamiennych. Producent nie ponosi bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności cywilnej lub karnej w następujących sytuacjach:

- Brak konserwacji (sprzętu i instalacji).
- Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w podręczniku.
- Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.
- Niezgodność instalacji z normami obowiązującymi w kraju użytkownika.
- Instalacja przez niewykwalifikowany lub niecertyfikowany personel.
- Modyfikacje i naprawy nieautoryzowane przez producenta.
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Wyjątkowe okoliczności.
- Nigdy nie używaj benzyny ani żadnego innego rodzaju paliwa, zwłaszcza parafiny, ani żadnego płynu, który może spowodować zapłon paliwa.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nie należy czekać na całkowite zużycie podzespołów przed ich wymianą. Wymieniaj każdą część, która wykazuje oznaki zużycia, zanim ulegnie całkowitemu uszkodzeniu, aby uniknąć wypadków spowodowanych nagłą awarią podzespołów, która może między innymi spowodować obrażenia osób lub przedmiotów.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub otrzymają instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA WKŁADKI

Nasz wentylowany wkład został zaprojektowany wyłącznie do ogrzewania otoczenia, w którym jest zainstalowany. Dzięki wysokowydajnemu wentylatorowi stycznemu, urządzenie szybko rozprasza ciepło w pomieszczeniu, osiągając wysoką wydajność przy niskim zużyciu drewna. Dwa poziomy wentylacji pozwalają na niski lub wysoki poziom hałasu urządzenia w celu lepszej dystrybucji gorącego powietrza.

Model : IDELYA Bois 13.5		
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	MM	705 x 485 x 575
Waga	KG	99
Wylot powietrza z rurki	MM	150
Powierzchnia grzewcza	M2	50-80
Paliwo		Sucha drewno opałowe
Efektywność	%	76%
Zużycie energii	W/H	25.66
Napięcie i częstotliwość	V/HZ	220-240 / 50-60
Pobór mocy / znamionowa	KW	13.5 / 10.3
Maksymalna wilgotność paliwa	%	20
Zalecana długość drewna opałowego	MM	400

3. WIEDZA O PRODUKCIE

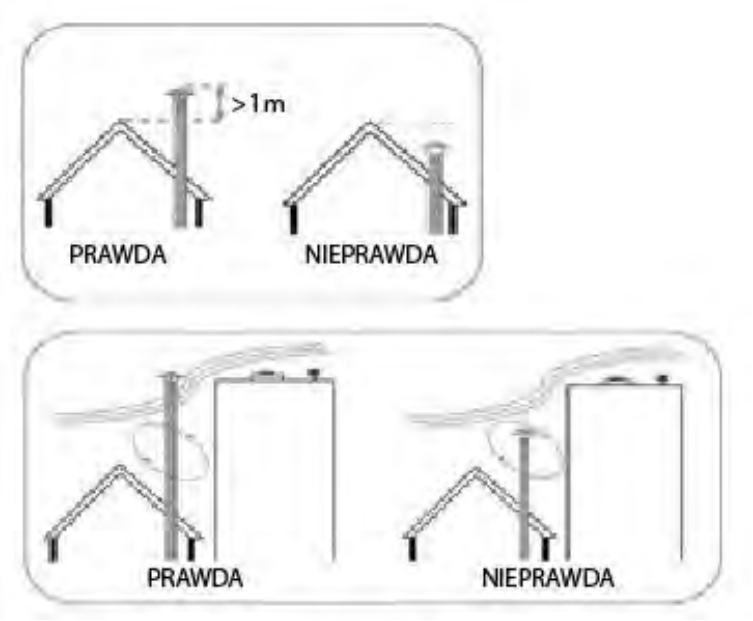
Ta wkładka ma wewnątrz płyty wermikulitowe, które pomagają zatrzymać ciepło.
Drzwiczki wykonane są ze szkła ceramicznego, odpornego na temperaturę do 850 stopni. Pręt chroniący szybę jest żeliwny, podobnie jak ruszt, na którym pali się drewno.
Wentylator styczny można włączyć automatycznie, gdy tylko wkład osiągnie temperaturę 60°C, lub ręcznie za pomocą przycisku (C).

4. INSTALACJA WKŁADKI

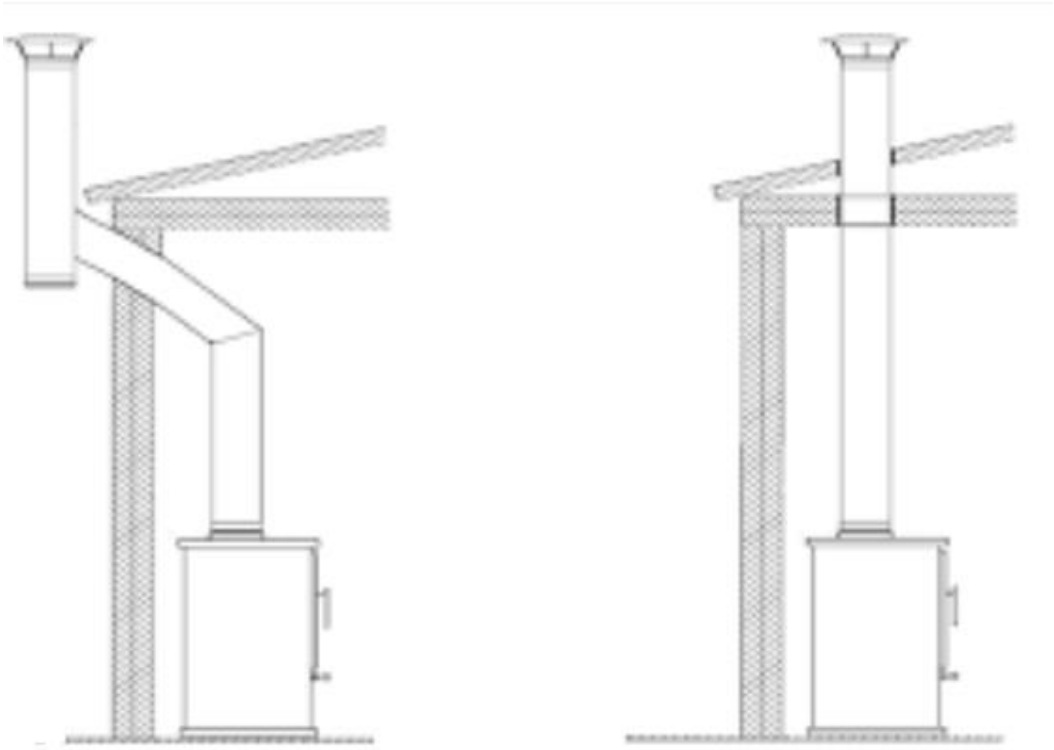
Instalacje muszą być przeprowadzane przez certyfikowanych techników!

Aby zapewnić prawidłową instalację, należy spełnić następujące wymagania:

1. Urządzenie musi być zainstalowane w miejscu, w którym może otrzymywać tlen. Jeśli jest zainstalowane w miejscu, w którym nie ma wymiany powietrza, należy dodać kratki, aby zapewnić regularny dopływ powietrza do spalania.
2. Przewód kominowy używany w urządzeniu musi mieć średnicę 150 mm i być wykonany ze sztywnej lub dwuściennej stali nierdzewnej. W instalacji nie wolno stosować elastycznych przewodów kominowych.
3. Kanał musi mieć wysokość pionową co najmniej 3 metrów, aby zapewnić minimalny wyciąg. W idealnych warunkach przewód kominowy powinien wznosić się od 0,4 do 1 metra powyżej najwyższego punktu dachu, aby wytworzyć podciśnienie 12 Pascali w celu zapewnienia optymalnej wydajności wkładu.



4. Zawsze, gdy konieczne jest użycie kolanek, należy stosować kolanka 45°, nigdy 90°. Zaleca się stosowanie „T" lub „Y" do konserwacji/czyszczenia zawsze, gdy przewód przechodzi na zewnątrz, aby ułatwić konserwację i zapobiec przedostawaniu się skroplin do urządzenia.



5. Każde urządzenie musi mieć własny przewód kominowy, który nigdy nie może być współdzielony z innymi urządzeniami spalinowymi lub odprowadzającymi spaliny.

6. Zewnętrzne przewody kominowe muszą być zainstalowane w dwuściennych rurach, aby zapobiec kondensacji.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Wentylacja :



Pozycja I: Wentylator jest aktywowany automatycznie, gdy temperatura na termostacie osiągnie 50°C.

Pozycja 0: Wentylator jest nieaktywny.

Pozycja II: Wentylator jest aktywowany ręcznie.

Wkład jest wyposażony w przewód elektryczny do podłączenia wentylatora.

Wszystkie przewody (fazowy, neutralny i uziemienia) muszą być prawidłowo podłączone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia urządzenia lub użytkownika jeśli wszystkie przewody nie są podłączone.

Przewód elektryczny jest wykonany z silikonu wysokotemperaturowego; w przypadku uszkodzenia należy go wymienić na podobny przewód.

Zdecydowanie zalecamy zainstalowanie przewodu różnicowego 30 mA.

Paliwo :

Należy używać wyłącznie suchego drewna o maksymalnej wilgotności 20%. aby zapewnić maksymalną wydajność urządzenia.

Nie wolno używać drewna zawierającego farby, żywice, lakiery lub materiały toksyczne lub łatwopalne. lub materiały łatwopalne.

Kontrola tlenu do spalania :

Ta funkcja kontroluje ilość tlenu wchodzącego do rekuperatora, a tym samym kontroluje spalanie. Znajduje się w lewym dolnym rogu drzwiczek.

Otwórz - Pociągnij regulator, aby rozpalić wkład, co zwiększa zużycie drewna opałowego. Zamknij - Naciśnij regulator, aby zamknąć dopływ powietrza, co zwiększa wydajność i zmniejsza zużycie drewna opałowego.

Należy znaleźć ustawienie zapewniające optymalne działanie.

Odpalanie :

1) Otworzyć regulator powietrza.
2) Umieść podpałkę, suche szyszki sosnowe lub wióry drzewne. Nie używaj paliwa płynnego!
3) Przed zamknięciem lub wyregulowaniem regulatora należy poczekać na zapłon.

Aby zapewnić, że wszelkie uszkodzenia są ograniczone w czasie, żądanie gwarancyjne musi zostać złożone na piśmie do sprzedawcy detalicznego, na podstawie dowodu zakupu i z podaniem daty zakupu, nazwy modelu, numeru seryjnego i powodu roszczenia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1) Popiół wewnątrz urządzenia należy usuwać codziennie, aby zapobiec korozji wkładu i zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

2) Szybę należy czyścić za pomocą szmatki i specjalnych produktów, uważając, aby nie nanieść produktu na przewody urządzenia w celu przedłużenia jego żywotności.

3) Pod koniec każdego sezonu należy wyczyścić instalację i deflektory urządzenia. Zalecamy przeprowadzenie tej konserwacji przez technika marki lub certyfikowanego technika.

4) Obowiązkiem klienta jest konserwacja i utrzymanie urządzenia w dobrym stanie, tj. uszkodzenia szkła, uszkodzenia kamieni wermikulitowych lub wewnętrznych części sprzętu, które zaczynają się utleniać, nie są objęte gwarancją. Dlatego pod koniec sezonu, podczas corocznej konserwacji, zalecamy dokładne wyczyszczenie wewnętrznych/zewnętrznych części wkładu w celu zachowania fizycznego wyglądu urządzenia.

7. GWARANCJA

Ten produkt jest objęty 2-letnią gwarancją. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i produkcyjne oraz bezpłatną dostawę części zamiennych.

Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych lub dostarczonych przez producenta. Utrata gwarancji w przypadku niezgodności!

Warunkiem gwarancji jest prawidłowa instalacja i uruchomienie wkładu zgodnie z instrukcją obsługi obowiązującą w momencie zakupu. Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego technika.

Części zużywające się, takie jak szkło, okładziny, pokrycia powierzchni (np. kable, panele), wermikulit i przewody są wyłączone z gwarancji.

Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji producenta dotyczących użytkowania urządzenia (np. przegrzanie, stosowanie niezatwierdzonych paliw, nieprawidłowa interwencja na wkładzie, nadmierne napięcie elektryczne, komin nieprawidłowo skonfigurowany dla urządzenia, brak konserwacji i czyszczenia lub nieprawidłowa konserwacja i czyszczenie), nieprawidłowe użytkowanie przez użytkownika lub osoby trzecie, są również wykluczone.

Wszelkie koszty poniesione przez producenta w wyniku nieuzasadnionych roszczeń gwarancyjnych ponosi zgłaszający roszczenie.

GWARANCJA NIE MA WPŁYWU NA USTAWOWE PRZEPISY DOTYCZĄCE ZGODNOŚCI.

To urządzenie jest objęte 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wady produkcyjne lub materiałowe, z wyłączeniem części elektrycznych lub elektronicznych spowodowanych skokami napięcia lub burzami.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia przez klienta lub nieprzestrzegania instrukcji.

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. W przeciwnym razie autoryzowane centrum serwisowe nie będzie w stanie przeprowadzić naprawy gwarancyjnej, a użytkownik zostanie obciążony kosztami naprawy.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

1. Jeśli urządzenie jest uszkodzone.
2. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia, np. nadmierne tankowanie, nieautoryzowane użycie akcesoriów.

3. Użycie siły lub uszkodzenie spowodowane zdarzeniami zewnętrznymi.
4. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem, np. podłączeniem do niestabilnego źródła zasilania lub niezgodnego z instrukcją instalacji.

Okres zapłonu kończy się, gdy struktura wkładu osiągnie temperaturę stacjonarną. Następnie klient musi wyregulować wlot powietrza do spalania.

Przeładowywanie :

A. Otwórz cały regulator tlenu.
B. Powoli otwórz drzwiczki.
C. Za pomocą młynka rozsyp żar i popiół pokrywający ruszt, aby zapewnić lepszą cyrkulację tlenu.
D. Umieść nowe drewno na żarze.
E. Zamknij drzwiczki i pozostaw palenisko, aż wkład będzie bardzo gorący, a żar będzie się żarzył.
F. Ustaw regulator w żądanej pozycji.

Aby zapewnić, że wszelkie uszkodzenia są ograniczone w czasie, roszczenia gwarancyjne muszą być zgłaszane na piśmie do sprzedawcy, z wykorzystaniem dowodu zakupu i podaniem daty zakupu, nazwy modelu, numeru seryjnego i powodu roszczenia.

Prawidłowa utylizacja tego produktu	
	Ten symbol oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami z gospodarstw domowych w całej UE. Aby zapobiec szkodliwemu wpływowi niekontrolowanej utylizacji odpadów na środowisko lub zdrowie ludzkie, odpady powinny być poddawane recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z lokalnego systemu zbiórki. Będą one w stanie zająć się tym produktem w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu.

KARTA GWARANCYJNA

Szanowny kliencie:

Informujemy, że urządzenie może być używane wyłącznie do celów domowych, a wszelkie niezbędne naprawy muszą być wykonywane przez profesjonalistę, danej marki, z dwuletnią gwarancją na wszelkie wady fabryczne.

Jeśli jednak klient zechce wykonać tę czynność samodzielnie lub przez wskazaną przez siebie osobę, automatycznie utraci prawo do gwarancji, a producent nie będzie już ponosił odpowiedzialności za jakiekolwiek wady sprzętu obsługiwanego przez nieupoważniony personel.

Model produktu : _____

Nazwa klienta : _____

Data zakupu : ____ / ____ / _____

Miejsce zakupu : _____

Aby urządzenie mogło skorzystać z dwuletniej gwarancji, należy przedstawić niniejszy należycie wypełniony formularz lub fakturę zakupu. Jeśli okaże się, że klient nie posiada tych dokumentów, może utracić prawo do gwarancji i będzie musiał pokryć wszystkie koszty naprawy.

SANNOVER

VLOŽKA DO DŘEVA



IDELYA Bois 13.5

Před instalací, použitím a údržbou zařízení si pečlivě přečtěte pokyny. Návod k použití je nedílnou součástí produktu.

SOUHRN

1. Občanskoprávní odpovědnost
2. Technické vlastnosti vložky
3. Znalost produktu
4. Instalace vložky
5. Návod k použití
6. Čištění a údržba
7. Záruka

1. OBČANSKOPRÁVNÍ ODPOVĚDNOST

Poskytnutím tohoto návodu výrobce vylučuje jakoukoli občanskoprávní nebo trestní odpovědnost za nehody způsobené částečným nebo úplným nedodržením pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nesprávné použití, nesprávnou manipulaci ze strany uživatele, neoprávněné úpravy a/nebo opravy, jakož i za použití neoriginálních náhradních dílů. Výrobce odmítá jakoukoli občanskoprávní a trestní odpovědnost, přímou i nepřímou, v následujících situacích:

- Nedostatečná údržba (zařízení a instalace).
- Nedodržení pokynů uvedených v návodu.
- Používání v rozporu s bezpečnostními předpisy.
- Nesoulad instalace s normami platnými v zemi uživatele.
- Instalace provedená nekvalifikovaným a necertifikovaným personálem.
- Úpravy a opravy, které nebyly schváleny výrobcem.
- Použití neoriginálních náhradních dílů.
- Mimořádné okolnosti.
- Nikdy nepoužívejte benzín ani žádný jiný druh paliva, zejména petrolej, ani kapaliny k zapálení paliva.

Používejte pouze originální náhradní díly. Nečekejte s výměnou součástí až do jejich úplného opotřebení. Vyměňte součást, která vykazuje známky opotřebení, ještě předtím, než dojde k jejímu úplnému poškození, aby nedošlo k nehodě způsobené náhlou poruchou součástí, která může mimo jiné způsobit zranění osob nebo poškození věcí.

Tento přístroj není určen k použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jim nebyla poskytnuta instrukce k používání přístroje. Děti je třeba hlídat, aby si s přístrojem nehrály.

2. TECHNICKÉ VLASTNOSTI VLOŽKY

Naše ventilovaná vložka je určena výhradně k vytápění prostoru, ve kterém je instalována. Díky vysoce účinnému tangentiálnímu ventilátoru umožňuje zařízení rychle odvádět teplo do místnosti a dosahovat vysoké účinnosti při nízké spotřebě dřeva. Dvě úrovně ventilace umožňují nastavit nízkou nebo vysokou hlučnost zařízení pro lepší distribuci teplého vzduchu.

Model : IDELYA Bois 13.5		
Rozměry (Š x H x V)	MM	705 x 485 x 575
Hmotnost	KG	99
Výstup vzduchu z trubice	MM	150
Topná plocha	M2	50-80
Palivo		Suché palivové dřevo
Účinnost	%	76%
Spotřeba elektrické energie	W/H	25.66
Napětí a frekvence	V/HZ	220-240 / 50-60
Příkon / jmenovitý výkon	KW	13.5 / 10.3
Maximální vlhkost paliva	%	20
Doporučená délka palivového dřeva	MM	400

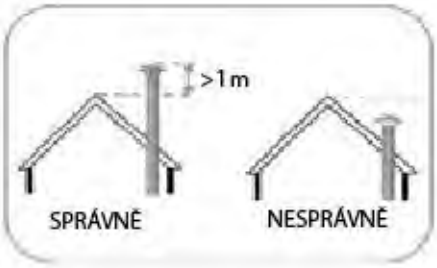
3. ZNALOST PRODUKTU

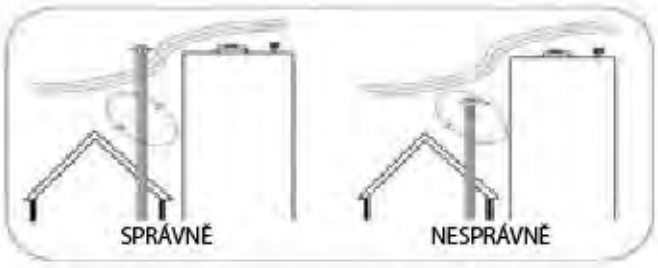
Tento vložka je uvnitř vybavena vermikulitovými deskami, které pomáhají udržovat teplo.
Dvířka jsou vyrobena z keramického skla, které je odolné vůči teplotám až do 850 stupňů. Tyč chránící sklo je vyrobena z litiny, stejně jako mřížka, na které hoří dřevo.
Tangenciální ventilátor se může zapnout automaticky, jakmile vložka dosáhne teploty 60 stupňů, nebo ručně pomocí tlačítka (C).

4. INSTALACE VLOŽKY

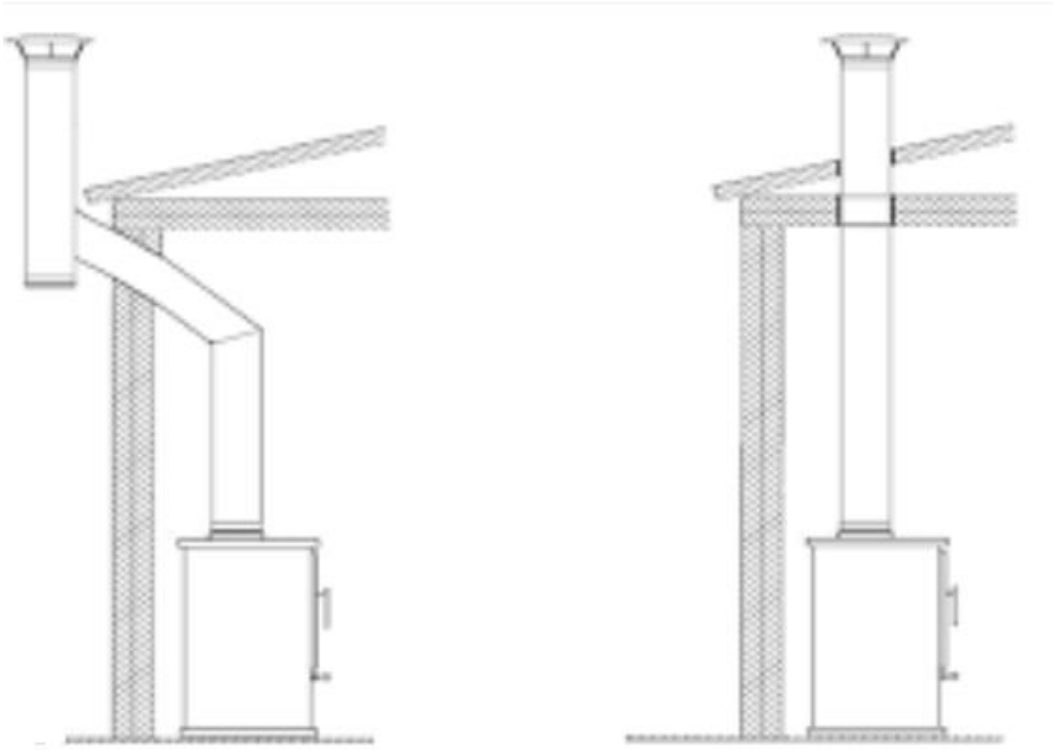
Instalace musí provádět certifikovaní technici!
Aby byla instalace provedena správně, musíte dodržet níže uvedené požadavky:

1. Zařízení musí být instalováno na místě, kde je přístupný kyslík. Pokud je zabudováno na místě bez přívodu čerstvého vzduchu, je nutné přidat mřížky, které zajistí pravidelný přívod vzduchu pro spalování.
2. Připojovací potrubí použité v zařízení musí mít průměr 150 mm a být z pevné nerezové oceli nebo dvojité stěny. Použití ohebných potrubí není v instalaci povoleno.
3. Potrubí musí mít vertikální výšku nejméně 3 metry, aby byl zajištěn minimální odvod. V ideálních podmínkách musí potrubí vyčnívat 0,4 až 1 metr nad nejvyšší bod střechy, aby vznikl podtlak 12 pascalů, který zajistí optimální výkon krbové vložky.





4. Kdykoli je nutné použít ohyby, je třeba použít ohyby 45° a nikdy 90°. Pro usnadnění údržby a zabránění odtoku kondenzátu do zařízení se doporučuje použít údržbové/čisticí T-kusy nebo Y-kusy vždy, když potrubí prochází ven.



5. Použití stejného potrubí pro více zařízení není povoleno, každé zařízení musí mít vlastní potrubí, které nesmí být sdíleno s jinými spalovacími nebo odvodními zařízeními.
6. Vnější potrubí musí být instalováno v dvojitých trubkách, aby se zabránilo kondenzaci.

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Ventilace:



Poloha I: Ventilátor se automaticky zapne, jakmile termostat dosáhne teploty 50°C.

Poloha 0: Ventilátor je vypnutý.

Poloha II: Ventilátor se zapíná ručně.

Vložka je vybavena elektrickým kabelem pro připojení ventilátoru.
Všechny vodiče (fázový, nulový a zemnící) musí být správně připojeny.
Výrobce nenese odpovědnost za škody, které by mohly vzniknout na zařízení nebo uživateli v důsledku nepřipojení všech vodičů.
Elektrický kabel je vyroben z vysokoteplotního silikonu, v případě poškození musí být nahrazen podobným kabelem.
Důrazně doporučujeme instalovat proudový chránič 30 mA.

Palivo:

Aby bylo zajištěno maximální výkon zařízení, je třeba používat výhradně suché dřevo s maximální vlhkostí 20 %.
Nepoužívejte dřevo obsahující barvy, pryskyřice, laky nebo toxické či hořlavé materiály.

Kontrola kyslíku pro spalování:

Tato funkce umožňuje kontrolovat množství kyslíku vstupujícího do rekuperátoru, a tím i spalování.
Nachází se v levém dolním rohu dvířek.
Otevřít – Vytáhněte regulátor, aby se zapálil vložka, což zvyšuje spotřebu palivového dřeva. Zavřít – Zatlačte regulátor, aby se uzavřel přívod vzduchu, což zvyšuje účinnost a snižuje spotřebu palivového dřeva.
Pro optimální provoz je nutné najít správné nastavení.

Zapálení:

1) Otevřete regulátor přívodu vzduchu.
2) Vložte podpalovače, suché šišky nebo dřevěné štěpky. Nepoužívejte tekuté palivo!
3) Počkejte, až se oheň rozhoří, a teprve poté regulátor uzavřete nebo nastavte.

Aby byla škoda omezena na co nejkratší dobu, musí žadatel zaslat písemnou žádost o uplatnění záruky prodejci, a to spolu s dokladem o koupi, datem nákupu, názvem modelu, sériovým číslem a důvodem reklamace.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1) Popel uvnitř zařízení je třeba odstraňovat každý den, aby se zabránilo korozi vložky a zajistil se dobrý výkon zařízení.

2) Sklo je třeba čistit hadříkem a speciálními čisticími prostředky, přičemž je třeba dbát na to, aby se čisticí prostředek nedostal na šňůry zařízení, aby se prodloužila jejich životnost.

3) Na konci každé sezóny je třeba vyčistit instalaci a deflektory zařízení. Tuto údržbu doporučujeme provádět u technika značky nebo certifikovaného technika.

4) Zákazník je odpovědný za údržbu a zachování dobrého stavu zařízení, tzn. že poškození skla, poškození vermikulitových kamenů nebo vnitřních částí zařízení, které začínají oxidovat, nejsou kryty zárukou. Proto vám doporučujeme, abyste na konci sezóny při roční údržbě důkladně vyčistili vnitřní i vnější části krbové vložky, aby si zařízení zachovalo svůj vzhled.

7. ZÁRUKA

Záruka na tento výrobek je 2 roky. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výroby a bezplatnou dodávku náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly doporučené nebo dodané výrobcem. V případě nedodržení této podmínky záruka zaniká!

Předpokladem pro uplatnění záruky je správná instalace a uvedení do provozu v souladu s návodem k použití platným v době zakoupení. Připojení musí provést autorizovaný technik.

Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly, jako je sklo, obložení, povrchové úpravy (např. kabely, panely), vermikulit a šňůry.

Záruka se rovněž nevztahuje na škody vzniklé nedodržením pokynů výrobce týkajících se používání zařízení (např. přehřátí, použití neschválených paliv, nesprávný zásah do vložky, nadměrné elektrické napětí, komín nesprávně nastavený pro dané zařízení, nedostatečná údržba a čištění nebo nesprávná údržba a čištění) nebo nesprávným používáním uživatelem nebo třetími osobami atd.

Veškeré náklady vzniklé výrobci v důsledku neoprávněných reklamací hradí žadatel.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA ZÁKONNÉ USTANOVENÍ O SHODĚ.

Na tento přístroj se poskytuje záruka 24 měsíců od data zakoupení na výrobní vady nebo vady materiálu, s výjimkou elektrických nebo elektronických částí způsobených přepětím nebo bouřkami.

Tato záruka se nevztahuje na nesprávné používání přístroje zákazníkem nebo nedodržení pokynů.

Opravy v rámci záruky mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska. V opačném případě nebudou autorizovaná servisní střediska schopna provést opravu v rámci záruky a náklady na opravu vám budou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

1. Pokud je zařízení poškozené.
2. Nesprávné používání zařízení, například přetížení palivem, nepovolené používání příslušenství.

3. Použití síly nebo poškození způsobené vnějšími událostmi.
4. Poškození způsobené nesprávným používáním, například připojením k nestabilnímu napájení nebo v rozporu s pokyny pro instalaci.

Zapalovací fáze končí, když konstrukce vložky dosáhne stacionární teploty.
Zákazník musí poté regulovat přívod spalovacího vzduchu.

Dobíjení:

A. Otevřete regulátor kyslíku.
B. Pomalu otevřete dvířka.
C. Pomocí drtiče rozprostřete žhavé uhlíky a popel, které pokrývají rošt, aby mohl kyslík lépe proudit.
D. Na žhavé uhlíky přiložte nové dřevo.
E. Zavřete dvířka a nechte hořet, dokud není vložka velmi horká a žhavé uhlíky žhnou.
F. Nastavte regulátor do požadované polohy.

Aby byla škoda omezena na co nejkratší dobu, musí být žádost o uplatnění záruky zaslána písemně prodejci s použitím nákupního dokladu a s uvedením data nákupu, názvu modelu, sériového čísla a důvodu reklamace.

Správná likvidace tohoto produktu	
	Tento symbol znamená, že tento přístroj nesmí být vyhozen spolu s netříděným komunálním odpadem v celé EU. Aby se zabránilo nekontrolovanému odstraňování odpadu, které by mohlo poškodit životní prostředí nebo lidské zdraví, je třeba odpad recyklovat odpovědným způsobem, aby se podpořilo udržitelné opětovné využití materiálových zdrojů. Pro vrácení použitého zařízení použijte sběrný systém ve vašem okolí. Ten se postará o ekologickou recyklaci tohoto produktu.

ZÁRUČNÍ KARTA

Upozornění pro zákazníky:

Upozorňujeme, že vaše zařízení je určeno výhradně pro domácí použití a veškeré opravy musí provádět autorizovaný servisní technik značky s dvouletou zárukou na všechny výrobní vady.

Pokud si však zákazník přeje provést opravu sám nebo prostřednictvím jím určené osoby, automaticky ztrácí nárok na záruku a výrobce již nenese odpovědnost za jakékoli vady zařízení, které bylo opravováno neoprávněnou osobou.

Model produktu : _____

Jméno zákazníka : _____

Datum pořízení : ____ / ____ / _____

Místo nákupu : _____

Aby bylo možné uplatnit dvouletou záruku na zařízení, je nutné předložit tento řádně vyplněný formulář nebo nákupní doklad. Pokud zjistíme, že zákazník tyto dokumenty nemá, může ztratit nárok na záruku a veškeré náklady spojené s opravou budou na jeho úkor.



MULTI-THERMIQUE SAS
300 ROUTE DE CERTINES
01250 MONTAGNAT – FRANCE

MADE IN PRC

SANNOVER

